

Ghid de ecoturism în situl Natura 2000

Dealurile Clujului de Est

Ecotourism Routes in the Natura 2000 Site
"Eastern Cluj Hills"

Andrei Crișan

Presa Universitară Clujeană

Producător: Societatea Lepidopterologică Română
Str. Republicii, nr. 48,
400015, Cluj-Napoca, România,
Tel./fax: 0040 264 591483,
E-mail: contact@lepidoptera.ro,
www.lepidoptera.ro



Design si tehnoredactare: Andrei Crișan

Copertă față:
Turiști din străinătate în apropiere de Dealul Țibrea, aflat pe limita dintre comunele Borșa și Chinteni,
foto: Andrei Crișan.

Copertă spate:
Bicicletele unui grup de turiști pe o pajiște din Borșa Cătun,
foto: Dan-Mihai Stăncioiu.

Traducere: Kinga Mocioi
Corectură: Tibor-Csaba Vizauer, Cristina Craioveanu

ISBN: 978-606-37-0908-1

Universitatea Babeș-Bolyai
Presa Universitară Clujeană
Director: Codruța Săcelean
Str. Hașdeu, nr. 51,
400371, Cluj-Napoca, România,
Tel./fax: 0040 264 597401,
E-mail: editura@ubbcluj.ro,
www.editura.ubbcluj.ro

Trasee ecoturistice în situl Natura 2000

Dealurile Clujului de Est

Ecotourism Routes in the Natura 2000 site "Eastern Cluj Hills"

Andrei Crișan

Presa Universitară Clujeană
2020

Introducere

Scopul declarat al proiectului „Educație ecologică și ghid de ecoturism în situl Natura 2000 Dealurile Clujului de Est” este creșterea gradului de conștientizare atât a locuitorilor cât și a potențialilor turiști, în special locuitori ai municipiului Cluj-Napoca, în ce privește valorile naturale care pot fi găsite în ”Dealurile Clujului de Est” (DCE). DCE este o arie naturală protejată de interes comunitar (sit Natura 2000, codul ROSCI0295), cu o suprafață de 19622,88 ha, care se suprapune parțial peste următoarele unități administrativ teritoriale: Cluj-Napoca, Apahida, Bonțida, Borșa, Chinteni, Dăbâca, Jucu, Panticeu și Vultureni.

Datorită reliefului domol, ușor ondulat, cu altitudini medii cuprinse între 300-500 m, a climatului temperat continental, precum și a activităților agricole tradiționale, a fost posibilă păstrarea unui capital natural unic. Spre exemplu, DCE este singurul loc din Europa unde pot fi găsite toate cele 4 specii de ”fluturi albaștri”, din genul *Maculinea* (crescuți de furnici). Din acest motiv, 12 comune din zona DCE au fost reunite sub brandul de ”Ținutul fluturelui albastru”.

Nu se poate să trecem cu vederea vulnerabilitatea DCE în raport cu o serie de activități umane (ex. suprapășunatul, schimbarea destinației terenurilor, construcțiile) sau naturale (ex. modificări climatice). Noi considerăm că educația ecologică și verificarea mai strictă privind respectarea legislației de mediu pot ajuta la păstrarea capitalului natural cuprins în DCE.

Dorim să promovăm un turism responsabil, bazat pe natură, care să stimuleze dezvoltarea economică în DCE și să ajute la consolidarea identității societății locale.

Ca urmare a proximității DCE în raport cu reședința județului Cluj, majoritatea turiștilor care vizitează situl provin din municipiul Cluj-Napoca.

În acest sens propunem 9 trasee ecoturistice de tip circuit, cu gândul la persoanele/familiile care vor dori să petreacă o zi în Ținutul Fluturelui Albastru. Unele dintre ele sunt mai potrivite pentru drumeții (pe jos), altele, din cauza lungimii lor sunt recomandate a fi parcurse cu bicicleta.

Pentru fiecare traseu prezentăm harta, profilul de elevație, lungimea, diferența de nivel, panta maximă și medie, altitudinea maximă și minimă, timpul de parcurgere, gradul de dificultate, accesibilitatea, precum și principalele obiective turistice și perioada din an când se recomandă a fi parcurs. Toate traseele prezentate în acest material au fost în prealabil parcurse pe jos sau cu bicicleta de autor și/sau colaboratori ai Societății Lepidopterologice Române (SLR). Descrierea traseelor este însoțită de fotografii recente.

Pentru cine dorește să întâlnească fluturii

Foreword

The stated purpose of the project „Ecological Education and Guide to Ecotourism in the Natura 2000 Site Eastern Cluj Hills” is to increase the awareness of both residents and potential tourists, especially residents of Cluj-Napoca, regarding the natural values that can be found in the “Eastern Cluj Hills” (ECH) site. ECH is a protected natural area of interest for the community (Natura 2000 site, code ROSCI0295), with an area of 19,622.88 ha, which partially overlaps with the following territorial administrative units: Cluj-Napoca, Apahida, Bonțida, Borșa, Chinteni, Dăbâca, Jucu, Panticeu and Vultureni.

Due to the gentle relief, slightly wavy, with average altitudes between 300-500 m, to the temperate continental climate, as well as to the traditional agricultural activities, it was possible to preserve a unique natural capital. For example, ECH is the only place in Europe where all 4 species of “blue butterflies”, from the genus Maculinea (grown by ants) can be found. For this reason, 12 communes in the ECH area were united under the brand of “Blue Butterfly Land”. One cannot speak of the values and beauties of ECH without mentioning their vulnerability in relation to a number of human activities (e.g. overgrazing, changes in land use, constructions) or natural conditions (e.g. climate change). We believe that ecological education and checking more strictly the compliance with environmental legislation can help maintain the conservation objectives contained in ECH.

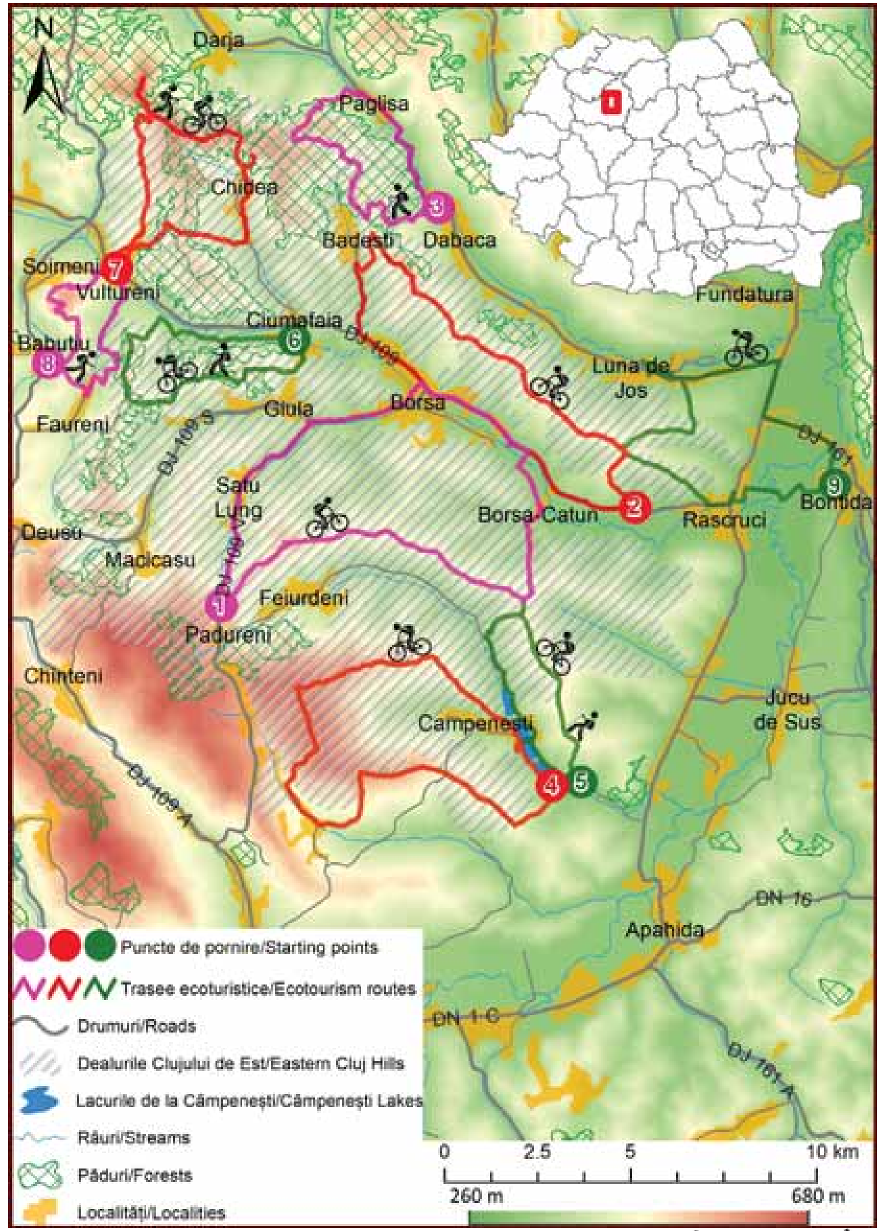
Our aim is to promote a responsible, nature-based tourism that stimulates economic development in the ECH and helps strengthen the identity of the local society.

As a result of the proximity of ECH to the seat of Cluj county, the majority of tourists visiting the site come from the city of Cluj-Napoca.

In this sense, we propose 9 circuit ecotourism routes, having in mind the people/families, who wish to spend one day in the Blue Butterfly Land. Some of them are more adequate for hiking on foot, others, due to their length, are recommended to be covered by bicycle.

For each route, we present the map, the elevation profile, the length, elevation difference, maximum and average slope, maximum and minimum elevation, time of travel, degree of difficulty, accessibility, as well as the main tourist attractions and the period of year when it is recommended to cover this route. All the routes presented in this material were previously covered either on foot or by bicycle, by the author and/or partners of the Romanian Lepidopterological Society (RLS). The route descriptions are accompanied by recent photos.

For those eager to meet the *Maculinea* butterflies, the most adequate routes are number 1 and 5 (those crossing the meadows



Harta traseelor ecoturistice propuse în zona ”Dealurilor Clujului de Est”, pentru drumeție și/sau bicicletă
Map of ecotourism routes proposed for hiking and/or cycling in the area “Eastern Cluj Hills”.



Maculinea arion © LR

Maculinea, cele mai potrivite trasee sunt 1 și 5 (care trec prin fânațele Sekeliște și Finaia din Borșa Cătun), respectiv 2 și 9 (care traversează Fânațul Domnesc din Luna de Jos). Este important de știut că perioada de zbor a fluturilor *Maculinea teleius, M. nausithous* și *M. alcon* este în lunile iulie și august. Specia *M. arion* este mai timpurie, zburând chiar de la sfârșitul lunii aprilie până spre mijlocul lunii iulie. Având în vedere diversitatea fluturilor albaștri (cei mai mulți nu aparțin genului *Maculinea*) vă recomandăm să aveți la dvs. un determinator potrivit sau să fiți însoțiți de o persoană care cunoaște acești fluturi. Sub nicio formă nu vor fi colectate sau omorâte exemplare de insecte aparținând speciilor protejate.

Menționăm că, în conformitate cu prevederile articolului 52 al Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 57/2007 privind regimul ariilor naturale protejate, conservarea habitatelor naturale, a florei și faunei sălbatice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 49/2011, cu modificările și completările ulterioare, constituie infracțiune capturarea sau uciderea speciilor de faună sălbatică prevăzute în anexele nr. 4 A și 4 B, unde sunt incluse, pe lângă alte specii de plante și animale și toate speciile de fluturi *Maculinea*.

Avertizări și indicații

Traseele NU sunt marcate în teritoriu, ele pot fi descărcate în format electronic (GPX, KMZ sau SHP), de pe pagina de internet a SLR www.lepidoptera.ro.

Sursele de apă potabilă în DCE sunt rare, astfel că este nevoie să luați cu dvs. suficientă apă pentru întreaga tură.

Vă recomandăm să folosiți produse repelente pentru evitarea mușcăturilor de țânțari/căpușe.

Vă sugerăm să nu porniți singuri la drum, ci în echipă de doi sau mai multe persoane având în vedere că traseele sunt noi și unele zone sunt mai puțin umblate.

În ultimii ani a crescut numărul stânelor din DCE, astfel că aproape sigur veți întâlni pe traseu animale domestice însoțite de câini ciobănești. Nu intrați în panică, vă recomandăm să salutați ciobanul și să așteptați până își cheamă/potolește câinii. Spray-ul cu piper păstrați-l ca pe o ultimă variantă. Noi nu am avut ocazia să îl folosim.

Vă sugerăm să parcurgeți traseele propuse fără animale de companie. Dacă totuși le luați cu dvs. să le țineți cât mai aproape de dvs. (în lesă) mai ales când treceți prin apropierea stânelor/turmelor de oi.

În ultima perioadă se pare că și populațiile de mistreți au prosperat, crescând considerabil frecvența întâlnirii cu aceste animale sălbatice. În cazul în care aveți ocazia să îi vedeți de aproape, nu intrați în panică, ci vă opriți și apoi vă retrageți ușor, cu fața spre ei. În cele mai multe cazuri patrupedele se vor grăbi să părăsească zona.

Pentru confortul și siguranța dvs., vă recomandăm să folosiți echipament de protecție adecvat pentru drumeție, ex.: încălțăminte sport (exclus sandale), pantaloni lungi, pălărie de soare, pelerină etc. În cazul în care folosiți bicicleta, echipamentul va include obligatoriu casca de protecție și vesta reflectorizantă. La turele cu bicicleta este bine să aveți la dvs. și kituri pentru depanarea penelor de cauciuc. Se va evita parcurgerea pe bicicletă a zonelor cu tufe/lăstari de porumbar (*Prunus spinosa*), a căror țepi pot să penetreze cauciucul roților de bicicletă.

Nu uitați să încărcați bateria la telefonul/dispozitivul pe care îl folosiți pentru ghidaj. Preferabil să aveți la dvs. o baterie externă/baterii de rezervă.

Din respect pentru oameni și natură nu lăsați în urma dvs. altceva decât urma pașilor, iar de luat să nu luați altceva decât fotografii și amintiri.

Din respect pentru localnici, atunci când întâlniți garduri electrice nu le lăsați deschise. Aceste garduri sunt puse de obicei pentru delimitarea locurilor unde pășunează animalele, astfel încât ele să nu fugă.

Eventuala campare cu cortul și/sau folosirea focului se va face doar cu acordul proprietarului terenului. Având în vedere că traseele sunt concepute pentru a fi parcurse într-o zi, nu recomandăm camparea cu cortul în zona sitului Dealurile Clujului de Est. Dacă doriți să petreceți mai multe zile în sit, apelați cu încredere la una din pensiunile din zonă.

Parcurgerea traseelor se face pe propria răspundere. Autorul și Societatea Lepidopterologică Română nu vor fi răspunzători pentru eventualele neplăceri sau accidentări rezultate ca urmare a parcurgerii acestor trasee.

Sekeliște and Finaia of Borșa Cătun), respectively 2 and 9 (crossing Fânațul Domnesc of Luna de Jos). It is important to know that the flight period of the butterflies *Maculinea teleius, M. nausithous* and *M. alcon* is in the months July and August. The species *M. arion* flyes earlier, starting with the end of April until the middle of July. Considering the diversity of the blue butterflies (most of them do not pertain to the genus *Maculinea*), we recommend to take with you an appropriate field guide, or to be accompanied by a person who knows these butterflies. Under no circumstances will specimens of insects belonging to protected species be collected or killed.

We would like to mention that according to the provisions of art. 52 of Emergency Government Decree no. 57/2007 on the regime of protected natural areas, conservation of natural habitats, wild flora and fauna, approved with amendments and completions by Law no. 49/2011, with subsequent amendments and completions, it is a criminal offence to capture or kill wildlife species provided in annexes no. 4 A and 4 B, which include, next to other plant and animal species, also all species of *Maculinea* butterflies.

Warnings and Indications

The routes are NOT marked in the territory, they can be downloaded in electronic format (GPX, KMZ or SHP), from the RLS website www.lepidoptera.ro .

Sources of drinking water in ECH are scarce, so you should take with you enough water for the entire tour.

We recommend the use of repellent products to avoid mosquito / tick bites.

We suggest not to set off alone, but in a team of two or more people, given that the routes are new and some areas are less covered by people.

In recent years, the number of sheep yards in ECH has increased, so you will almost certainly encounter domestic animals accompanied by shepherd dogs on the route. Do not panic, greet the shepherd and wait until he calls back / calms down his dogs. Keep the pepper spray as a last resort. We did not have the opportunity to use it. We suggest you follow the proposed routes without pets. However, if you take them along, keep them as close to you as possible (on a leash), especially when you pass by sheep yards / flocks.



Maculinea teleius © AC

Recently, it seems that wild boar populations have also prospered, considerably increasing the frequency of encounters with these wild animals. If you have the opportunity to see them up close, do not panic, just stop. You should then retreat slowly, always facing them. In most cases, the quadrupeds will rush to leave the area.



Maculinea nausithous © AC

For your comfort and safety, we recommend that you use suitable protective equipment for hiking, e.g.: sports shoes (excluding sandals), long pants, sun hat, raincoat, etc. If you are by bike, the equipment must include a safety helmet and a reflective safety vest. For bike rides, it is good to have a flat tire repair kit with you. Avoid cycling through areas with Blackthorne (*Prunus spinosa*), as their spikes can penetrate the rubber part of the bicycle tires.

Don't forget to charge the battery of your phone / device you are using for guidance. You should have an external battery/spare batteries with you.

Out of respect for people and nature, leave nothing but footsteps behind you, and take nothing but photos and memories with you.

Out of respect for the locals, when you come across electric fences, do not leave them open. These fences are usually placed to delimit the areas where the animals graze, so that they do not run away. The eventual camping with the tent and / or the use of fire will be done only with the consent of the land owner. Considering that the routes are designed to be covered in one day, we do not recommend camping with a tent in the area of the Eastern Cluj Hills. If you want to spend here more days, do not hesitate to call one of the pensions in the area.

The routes shall be covered at your own risk. The author and the Romanian Lepidopterological Society will not be responsible for any inconveniences/injuries resulting from following these routes.

Maculinea alcon © NT



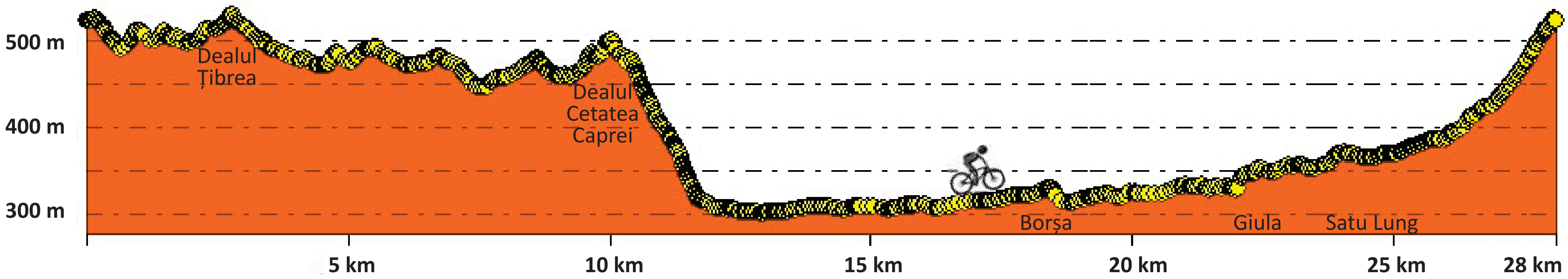


Traseul 1

Route 1

Pădureni-Dealul Țibrea-Dealul Cetatea Caprei-Borșa Cătun-Borșa-Giula-Satu Lung-Pădureni

Pădureni-Țibrea Hill-Cetatea Caprei Hill-Borșa Cătun-Borșa-Giula-Satu Lung-Pădureni



Graficul de elevație a traseului 1

Elevation Profile of Route 1

Traseul 1 Route 1

Lungime: 28 km
Diferență de nivel: +502 m, -502 m
Pantă maximă: 11.8%, -14.3%
Pantă medie: 2.6%, -3.4%
Altitudine maximă: 531 m
Altitudine minimă: 300 m
Timp de parcurgere: 3 ore (cu bicicleta)
Grad de dificultate: ușor
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Dealul Țibrea (1), Dealul Cetatea Caprei (2), Pajiști cu fluturi *Maculinea* (3), Ferma Delicium (4), Biserica ortodoxă Borșa (5), Castelul Bánffy de la Borșa (6).
Perioadă recomandată: Aprilie - Septembrie

Punctul de pornire se află pe DJ 109 V, între localitățile Pădureni și Satu Lung, comuna Chinteni. La aproximativ 1 km de la intersecția cu drumul comunal spre localitatea Feiurdeni, pe partea dreaptă se află un drum de tractor care urmărește culmea dealului. Traseul pornește pe acest drum, având în partea stângă o livadă, iar în partea dreaptă pajiște. În scurt timp perspectiva se deschide lăsând să se vadă culmile dealurilor pe care le va traversa poteca: Ciepega (511 m), Țibrea (531 m), Dealul Husăului (489 m), Dealul Iacobaia (480 m) și Dealul Cetatea Caprei (500 m). În partea dreaptă se vede satul Feiurdeni, iar în partea stângă Satu Lung.

După aproximativ 2.5 km se ajunge la Dealul Țibrea care oferă o perspectivă panoramică de 360° asupra întregului ținut.

După încă 6 km se ajunge pe Dealul Caprei de unde pot fi observate în partea dreaptă lacurile de la Câmpenești, iar în partea stângă satul Borșa Cătun. De pe Dealul Cetatea Caprei se poate ajunge cel mai ușor la fânețele Sekeliște și Finaia, care adăpostesc în prezent unele dintre cele mai importante populații de fluturi albaștri *Maculinea*.

De la baza dealului, pe un drum pietruit se trece prin Borșa Cătun, apoi se traversează Valea Borșei și traseul urmează DJ 109 (asfaltat, reabilitat recent). Înainte de intrarea în satul Borșa, pe partea stângă este un indicator spre Ferma Delicium unde turiștii pot participa la branch-uri, asezonate cu siropuri de zmeură, coacăze, căpșuni, soc etc.

În continuare, pe DJ 109 se ajunge în localitatea Borșa unde vă recomandăm să vizitați biserica ortodoxă cu clopot funcțional vechi de 300 de ani, inscripționat în limba slavonă și clădirea Castelului Bánffy.

Traseul continuă pe asfalt pe DJ 109 S spre Giula, iar apoi pe DJ 109 V spre Satu Lung, respectiv Pădureni.

Acest traseu nu traverseaza păduri.

Length: 28 km
Elevation difference: +502 m, -502 m
Maximum slope: 11.8%, -14.3%
Average slope: 2.6%, -3.4%
Maximum elevation: 531 m
Minimum elevation: 300 m
Time to cover: 3 hours (by bicycle)
Difficulty level: easy
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Țibrea Hill (1), Cetatea Caprei Hill (2), grasslands with *Maculinea* butterflies (3), Delicium Farm (4), Orthodox church in Borșa (5), Bánffy Castle of Borșa (6).
Recommended period: April - September

The starting point is at DJ 109 west, between the localities Pădureni and Satu Lung, Chinteni commune. About 1 km from the intersection with the communal road to Feiurdeni, on the right side, there is a tractor road that follows the ridge of the hill. The route starts on this road, having an orchard on the left, and a grassland on the right side. In a short time, the perspective opens, revealing the ridges of the hills that the path will cross: Ciepega (511 m), Țibrea (531 m), Husăului Hill (489 m), Iacobaia Hill (480 m) and Cetatea Caprei Hill (500 m). On the right side, one can see Feiurdeni village, and on the left side Satu Lung. After approximately 2.5 km, you will reach Țibrea Hill, which offers a 360 ° panoramic view over the whole area.

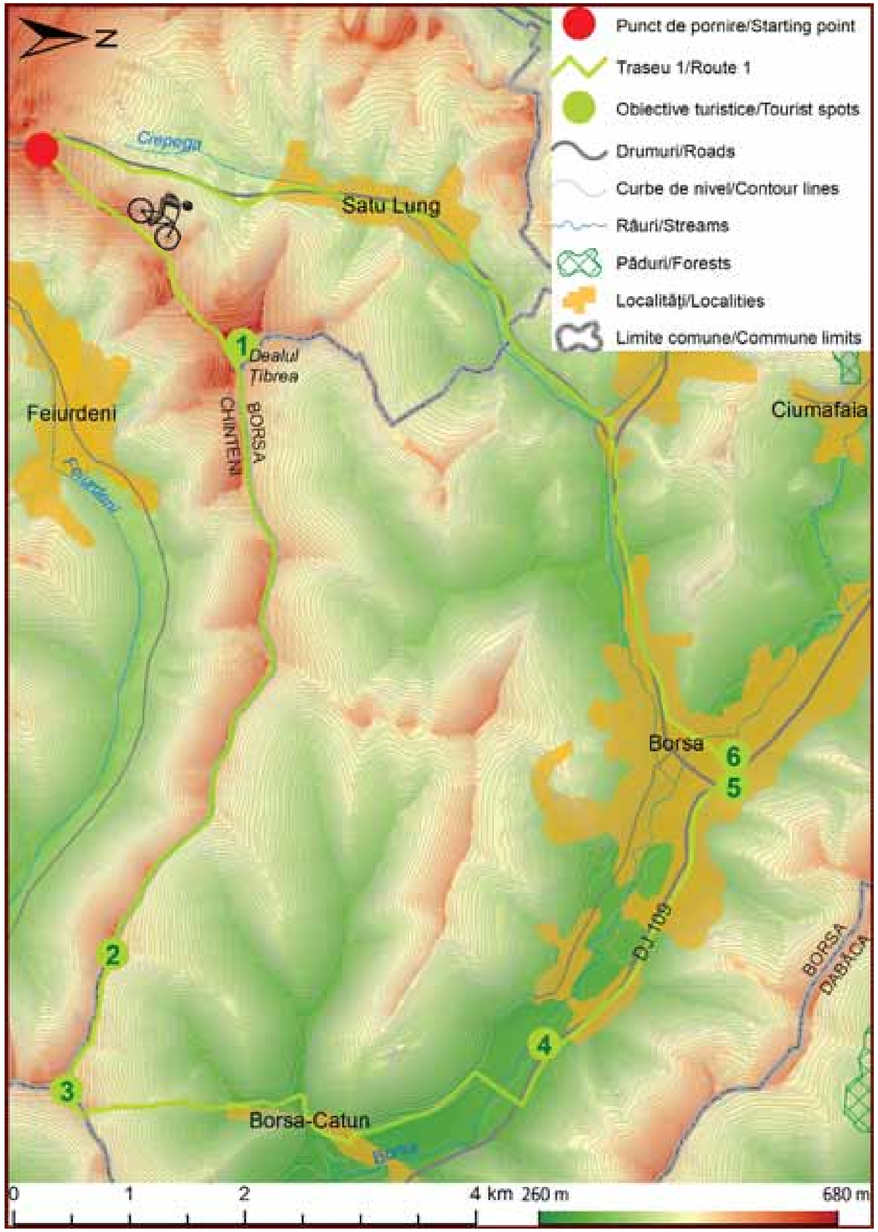
After another 6 km, one can see the Câmpenești Lakes on the right side, and Borșa Cătun village on the left side. From Cetatea Caprei Hill you can easily reach the Sekeliște and Finaia meadows, which currently house some of the most important populations of *Maculinea* blue butterflies.

From the base of the hill, on a paved road you pass through Borșa Cătun, then you cross Borșa Valley and the route follows DJ 109 (asphalt road, recently rehabilitated). Before entering Borșa village, on the left there is a sign to Delicium Farm, where tourists can participate at brunches, seasoned with raspberry, currants, strawberry, elderflower etc. syrup.

Next, on DJ 109 you reach Borșa, where we recommend you to visit the Orthodox church with a 300-year-old functional bell, inscribed in Slavonic language and the Bánffy Castle.

The route continues on asphalt on DJ 109 S to Giula, and then on DJ 109 W to Satu Lung, respectively Pădureni.

This route does not cross any forests.



Harta traseului 1: Pădureni-Dealul Țibrea-Dealul Cetatea Caprei-Borșa Cătun-Borșa-Giula-Satu Lung-Pădureni
Map of Route 1: Pădureni-Țibrea Hill-Cetatea Caprei Hill-Borșa Cătun-Borșa-Giula-Satu Lung-Pădureni



Vedere spre NV de pe Dealul Țibrea.
Northwest view from the Țibrea Hill.



Utilizare tradițională a terenurilor în fânațul Sekeliște, Borșa Cătun.
Traditional land use in the Sekeliște meadow, Borșa Cătun.



Oaspeți de la instituții europene de mediu pe traseul fluturilor.
Guests from European environmental institutions on the butterfly route.



Valea Borșei între Borșa Cătun și Răscruci.
Borșa Valley between Borșa Cătun and Răscruci.



Biserica ortodoxă din Borșa: aspect din interior și clopotul din anul 1714, inscripționat în limba slavonă.
Orthodox church in Borșa: inside view and the bell dating back to 1714, inscribed in Slavonic language.



Castelul Bánffy din Borșa.
The Bánffy Castle in Borșa.

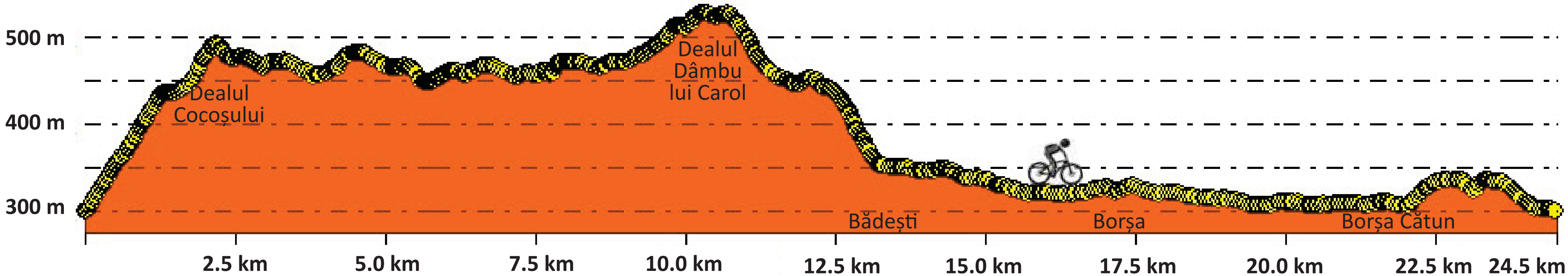


Traseul 2

Răscruci-Dealul Cocoșului-Dealul Dâmbu lui Carol-Bădești-Borșa-Borșa Cătun-Răscruci

Route 2

Răscruci-Cocoșului Hill-Dâmbu lui Carol Hill-Bădești-Borșa-Borșa Cătun-Răscruci



Graficul de elevație a traseului 2

Elevation Profile of Route 2

Traseul 2 Route 2

Lungime: 24.5 km
Diferență de nivel: +435 m, -435 m
Pantă maximă: 13.2%, -16.8%
Pantă medie: 3.7%, -2.8%
Altitudine maximă: 527 m
Altitudine minimă: 298 m
Timp de parcurgere: 3 ore (cu bicicleta)
Grad de dificultate: ușor
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Dealul Cocoșului (1), Dealul Dâmbu lui Carol (2), Castelul Bánffy de la Borșa (3), Biserica ortodoxă Borșa (4), Ferma Delicium (5).
Perioadă recomandată: Aprilie-Septembrie

Punctul de pornire se află pe DJ 109, între localitățile Răscruci, comuna Bonțida și Borșa Cătun, comuna Borșa. La aproximativ 1.3 km de la ieșirea din localitatea Răscruci, pe partea dreaptă se află un drum de tractor care urcă spre culmea Dealului Cocoșului (492 m). După un urcuș de aproximativ 2 km se ajunge pe vârful Dealului Cocoșului care oferă o perspectivă panoramică de 360° asupra întregului ținut. Spre E se văd localitățile Răscruci și Bonțida (inclusiv Castelul Bánffy). Spre N localitatea Luna de Jos (inclusiv vechiul hambar de cereale) și parcul care adăpostește Castelul Teleki si turnul său de vânătoare. La V este localitatea Borșa.

La N de vârful Dealului Cocoșului, se găsește Fânațul Domnesc, care adăpostește cele mai importante populații ale fluturilor *Maculinea* din situl Dealurile Clujului de Est.

De pe Dealul Cocoșului se urmează drumul de culme (drum de tractor), cca. 9 km, pe direcția NV. După ce se trece de Dealul Dâmbul lui Carol (527.6 m) urmează coborârea, prin partea stângă, spre localitatea Bădești, comuna Vultureni.

Din Bădești, pe drum asfaltat se parcurg cca. 11 km înapoi spre localitatea Răscruci. Traseul oferă o perspectivă de ansamblu asupra sitului Dealurile Clujului de Est traversând atât pajiști bogate în fluturi cât și unele terenuri cultivate.

Acest traseu nu traversează păduri.

Length: 24.5 km
Elevation difference: +435 m, -435 m
Maximum slope: 13.2%, -16.8%
Average slope: 3.7%, -2.8%
Maximum elevation: 527 m
Minimum elevation: 298 m
Time to cover: 3 hours (by bicycle)
Difficulty level: easy
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Cocoșului Hill (1), Dâmbu lui Carol Hill (2), Bánffy Castle of Borșa (3), Orthodox church in Borșa (4), Delicium Farm (5).
Recommended period: April - September

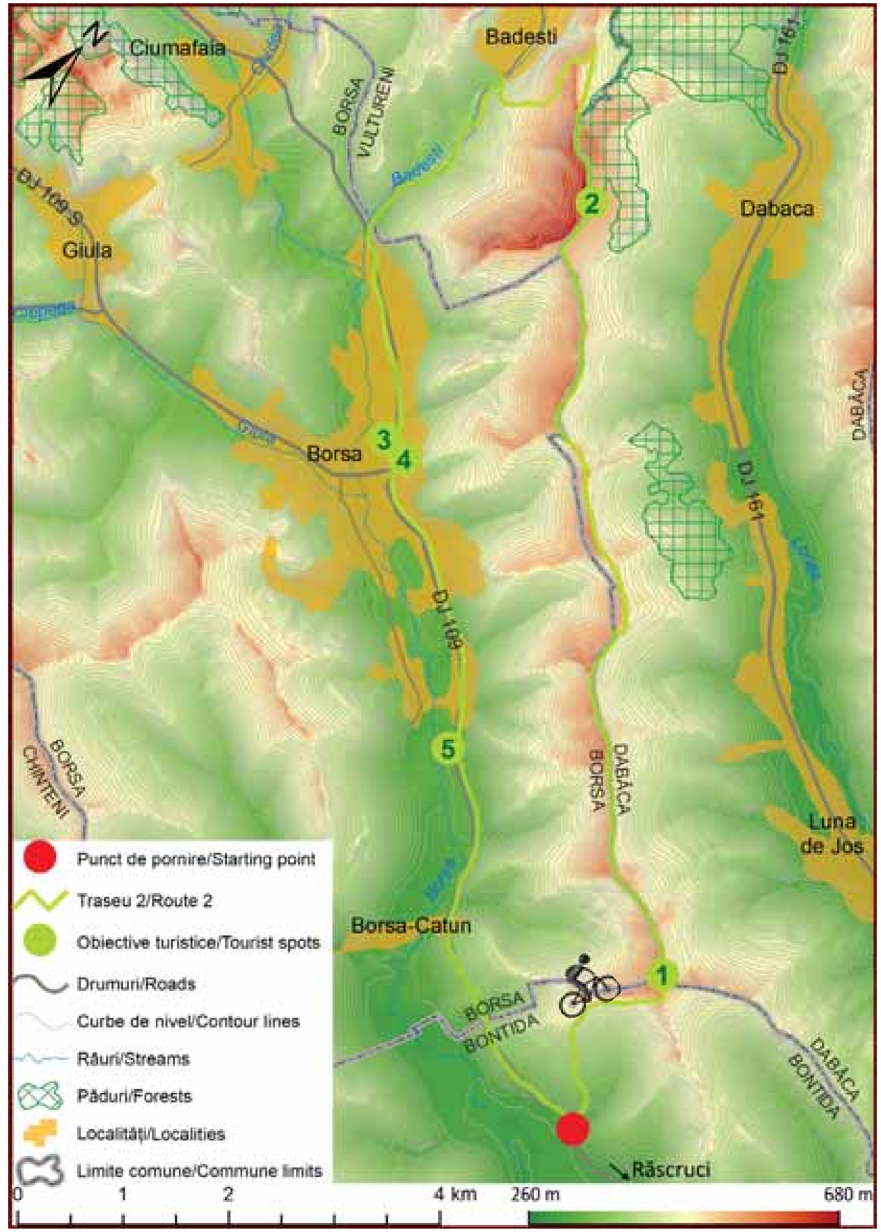
The starting point is at DJ 109 west, between the localities Răscruci, Bonțida commune and Borșa Cătun, Borșa commune. At about 1.3 km from the exit from Răscruci, on the right side there is a tractor road that climbs to the crest of Cocoșului Hill (492 m). After approximately 2 km uphill, you will reach Țibrea Hill, which offers a 360° panoramic view over the whole area. To the east, one can see the localities Răscruci and Bonțida (including Bánffy Castle). To the north, the locality of Luna de Jos (including the Old Grain Barn) and the park which houses the Teleki Castle and its hunting tower. To the west, there is Borșa.

To the north of the top of Cocoșului Hill, there is the Fânațul Domnesc, which shelters the most important populations of *Maculinea* butterflies from the Eastern Cluj Hills site.

From Cocoșului Hill, follow the road on the ridge (tractor road), around 9 km, towards northwest. After passing Dâmbul lui Caron Hill (527.6 m), you will descend, on the left side, towards Bădești village, Vultureni commune.

From Bădești, you will cover around 11 km on asphalt road, back to the locality of Răscruci. The route offers an overview of the Eastern Cluj Hills site, crossing both meadows rich in butterflies and some pieces of cultivated land.

This route does not cross any forests.



Harta traseului 2: Răscruci-Dealul Cocoșului-Dealul Dâmbu lui Carol-Bădești-Borșa-Borșa Cătun-Răscruci
Map of Route 2: Răscruci-Cocoșului Hill-Dâmbu lui Carol Hill-Bădești-Borșa-Borșa Cătun-Răscruci



Urcarea spre vârful Dealului Cocoșului.
Uphill towards the top of Cocoșului Hill.



Pajiște în Fânațul Domnesc curățată cu ajutorul voluntarilor.
Grassland Fânațul Domnesc, cleaned with the help of volunteers.



Aspect din Fânațul Domnesc care adăpostește populații viguroase ale fluturilor *Maculinea*.
View of Fânațul Domnesc, which houses vigorous populations of *Maculinea* butterflies.



Culturi agricole pe versantul nord-estic al dealului Dâmbu lui Carol, în apropiere de satul Dăbâca.
Agriculture on the northeastern versant of Dâmbu lui Carol Hill, close to Dăbâca village.



Coborârea de pe dealul Dâmbu lui Carol, spre satul Bădești.
Descending from Dâmbu lui Carol Hill, towards Bădești village.



Perspectivă asupra satului Bădești, comuna Vultureni, de pe dealul Dâmbu lui Carol.
Perspective over Bădești village, Vultureni commune, from Dâmbu lui Carol Hill.



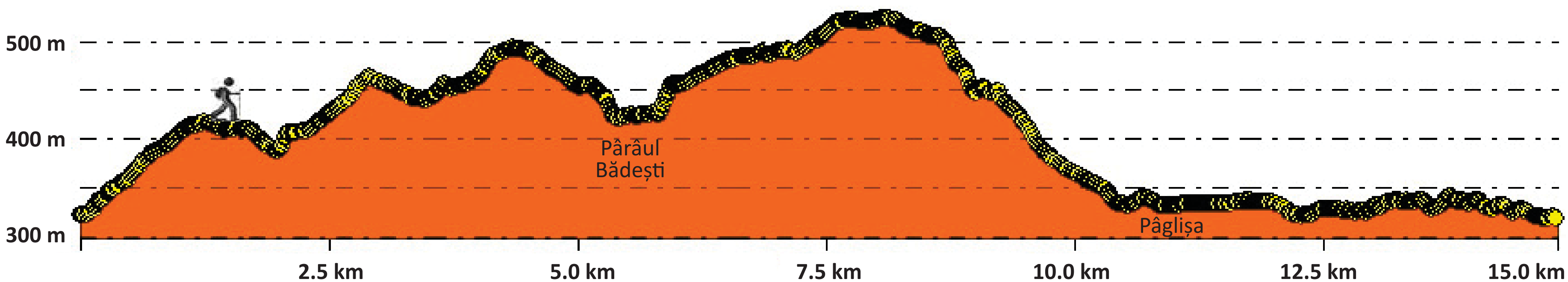
© AC

Traseul 3

Dăbâca-Ruinele Cetății Dăbâca-Pădurea Dumbrava-Pârâul Bădești-Pâglișa-Dăbâca

Route 3

Dăbâca-Dăbâca Fortress Ruins-Dumbrava Forest-Bădești Valley-Pâglișa-Dăbâca



Graficul de elevație a traseului 3

Elevation Profile of Route 3

Traseul 3 Route 3

Lungime: 15 km
Diferență de nivel: +446 m, -446 m
Pantă maximă: 17.5%, -31.3%
Pantă medie: 5.1%, -5.1%
Altitudine maximă: 523 m
Altitudine minimă: 318 m
Timp de parcurgere: 5 ore (pe jos)
Grad de dificultate: mediu
Accesibilitate: nerecomandat iarna
Obiective turistice: Cetatea Dăbâca (1), ”Șura Albă” (2), ”Șura Neagră” (3), Arbore secular (4), Agro-pensiunea Rafila din Pâglișa (5).
Perioadă recomandată: Aprilie-Octombrie

Punctul de pornire se află pe DJ 161, la aproximativ 1.3 km de la Primăria localității Dăbâca spre Pâglișa. În partea stângă a șoselei se vede un drum de tractor care urcă spre Cetatea Dăbâca. La baza versantului, înainte de urcare, observați un izvor curat, de unde vă puteți aproviziona cu apă potabilă.

Din Cetatea Dăbâca, în prezent au rămas doar niște ruine destul de enigmatice. Unii istorici consideră că cetatea a fost reședința conducătorului local Gelu.

Traseul continuă să urce pe Dealul Poeni pe lângă Pădurea Dumbrava. După traversarea pe sub liniile electrice aeriene (LEA 400 kV Gădălin-Roșiori), la aproximativ 85 de m, traseul intră în pădure. După cca. 650 de metri drumul devine greu de distins și este important de urmărit track-ul GPS până se iese din pădure într-un loc cu o panoramă frumoasă asupra localității Bădești. Apoi, traseul cotește brusc spre NV. De la intrarea în pădure, după cca 1200 de metri, se coboară, fără potecă, cca. 100 de m și se ajunge la formațiunea geologică ”Șura Albă”. Traseul continuă pe firul văii Bădești în amonte, într-un decor sălbatic cu bolovani și trunchiuri de copaci răsturnate. După cca. 300 de m de la ”Șura Albă” se ajunge la ”Șura Neagră”, imediat după care se urcă spre NE, la drumul abandonat anterior.

Urmărind track-ul GPS, după cca. 3 km se iese din pădure într-un loc de unde se poate vedea localitatea Pâglișa. De la ieșirea din pădure traseul cotește spre stânga, aproximativ 130 de m până la unul din cei bătrâni arbori din zonă, un fag secular (*Fagus sylvatica*). Apoi se revine la drum și se ajunge la agro-pensiunea Rafila. Întoarcerea spre punctul de plecare se realizează pe DJ 161.

Aproximativ 55% din acest traseu este prin pădure.

Length: 15 km
Elevation difference: +446 m, -446 m
Maximum slope: 17.5%, -31.3%
Average slope: 5.1%, -5.1%
Maximum elevation: 523 m
Minimum elevation: 318 m
Time to cover: 5 hours (on foot)
Difficulty level: intermediate
Accessibility: not recommended during winter
Tourist attractions: Dăbâca Fortresss (1), ”The White Barn” (2), ”The Black Barn” (3), Secular tree (4), Rafila Agropension of Pâglișa (5).
Recommended period: April - October

The starting point is at DJ 161, at about 1.3 km from the Town Hall of Dăbâca, towards Pâglișa. On the left side of the road there is a tractor road that goes up to the Dăbâca Fortress. At the base of the slope, before climbing, you can observe a clean spring, from where you can get drinking water.

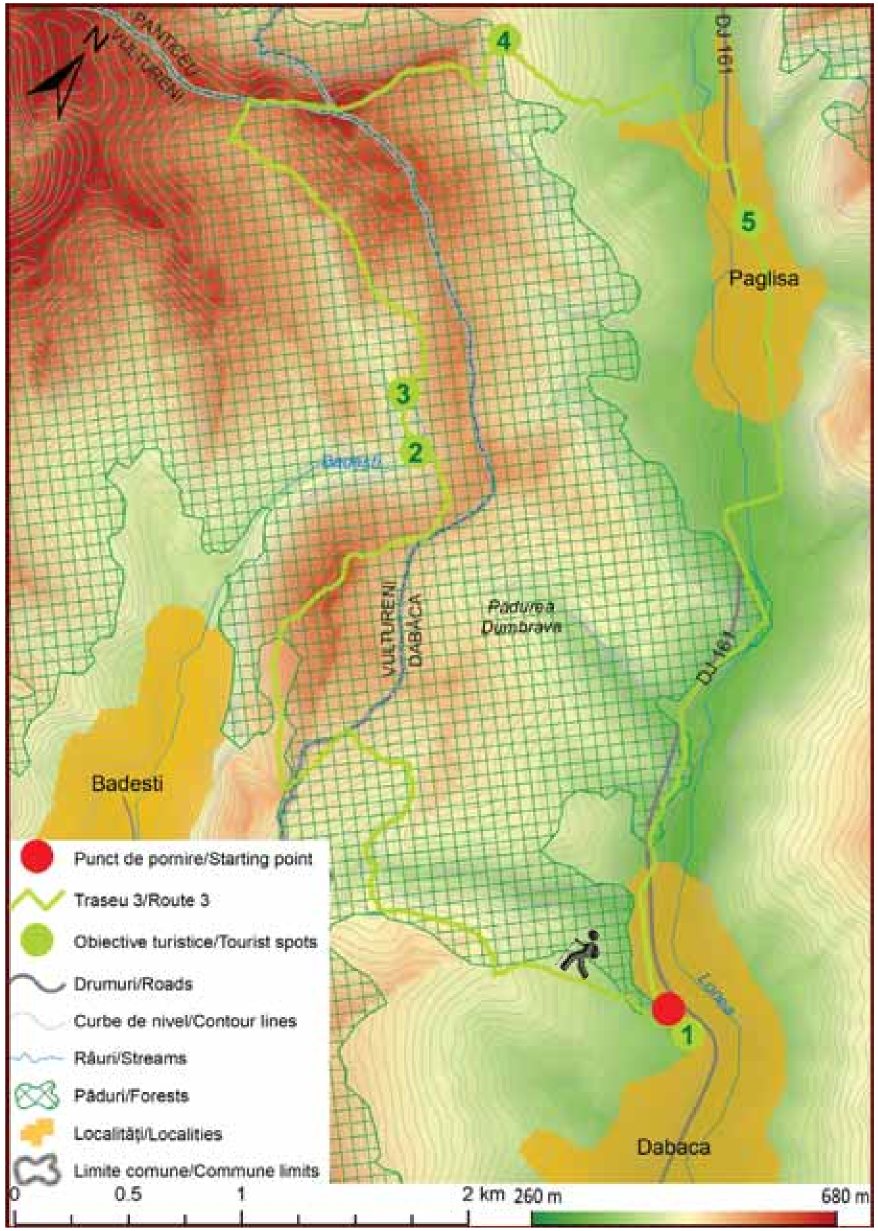
From Dăbâca Fortress, today only some ruins are left. Some historians consider, that the fortress was the residence of the local leader, Gelu.

The route continues to climb Poeni Hill, next to Dumbrava Forest. After crossing under the overhead power lines (OHL 400 kV Gădălin-Roșiori), at approximately 85 m, the route enters the forest. After approx. 650 meters, the road becomes difficult to distinguish and it is important to follow the GPS track to exit the forest in a place with a beautiful panoramic view over Bădești village. Then, the route suddenly turns to northwest. From the entrance to the forest, after about 1200 meters, you have to descend, without a path, approx. 100 m and you will reach the geological formation “The White Barn”. The route continues up the Bădești valley, in a wild setting with boulders and overturned tree trunks. After about 300 m from ”The White Barn”, you will reach ”The Black Barn”, immediately after you will climb to the northeast, to the previously abandoned road.

Following the GPS track, after about 3 km, you will exit the forest in a place from where you can see Pâglișa village. After exiting the forest, the route turns to the left, and in about 130 m you will reach one of the oldest trees in the area, a secular beech (*Fagus sylvatica*).

Then you return to the road and reach the Rafila Agropension. You will return to the starting point via DJ 161.

Approximately 55% of this route goes through the forest.



Harta traseului 3: Dăbâca-Ruinele Cetății Dăbâca-Pădurea Dumbrava-Pârâul Bădești-Pâglișa-Dăbâca
Map of Route 3: Dăbâca-Dăbâca Fortress Ruins-Dumbrava Forest-Bădești Valley-Pâglișa-Dăbâca



Satul Dăbâca văzut de pe ruinele Cetății Dăbâca.
Dăbâca village seen from the ruins of Dăbâca Fortress.



Pădurea Dumbrava.
Dumbrava Forest.





”Șura Albă” (stânga) și ”Șura Neagră” (dreapta) din Bădești.
”The White Barn” (left) and ”The Black Barn” (right) in Bădești.



Drumuri pitorești prin Pădurea Dumbrava.
Picturesque trails through Dumbrava Forest.



Copii lângă un fag (*Fagus sylvatica*) secular din Pâglișa.
Children next to a secular beech (*Fagus sylvatica*) in Pâglișa.



Valea Lonei în Pâglișa.
Lona Valley in Pâglișa.

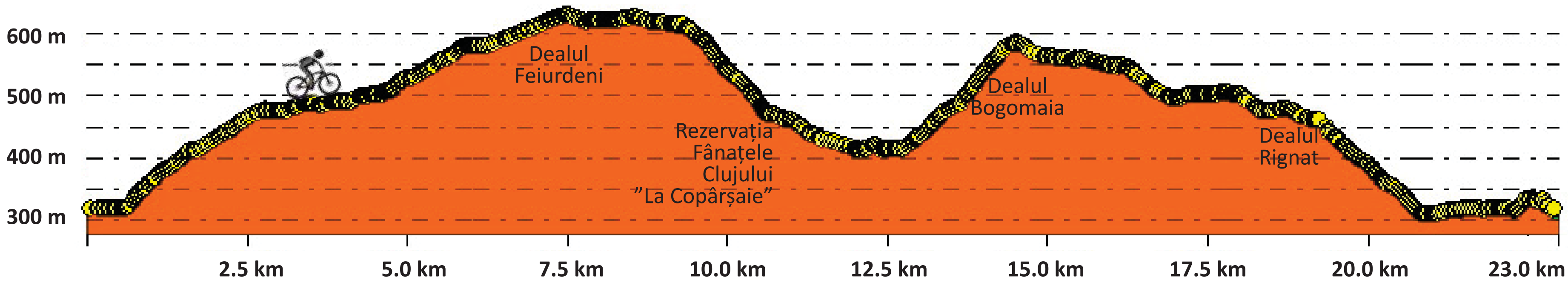


Traseul 4

Route 4

Câmpenești-Dealul Feiurdeni-Rezervațiile Fânațele Clujului-Dealul Bogomaia-Dealul Rignat-Câmpenești

Câmpenești-Feiurdeni Hill-"Fânațele Clujului" Reserve-Bogomaia Hill-Rignat Hill-Câmpenești



Graficul de elevație a traseului 4

Elevation Profile of Route 4

Traseul 4 Route 4

Lungime: 23 km
Diferență de nivel: +566 m, -566 m
Pantă maximă: 14.9%, -15.0%
Pantă medie: 4.4%, -4.7%
Altitudine maximă: 630 m
Altitudine minimă: 308 m
Timp de parcurgere: 3.5 ore (cu bicicleta)
Grad de dificultate: ușor
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Biserica de lemn Sf. Ioan Valahul din Câmpenești (1), Lacurile de la Câmpenești (2), Baza de agrement "Olandezul" (3), Glimeele de la Câmpenești (4), Rezervațiile Fânațele Clujului (5, 6), Dealul Rignat (7).
Perioadă recomandată: Aprilie-Septembrie

Pentru persoanele care sosesc din Cluj, accesul se realizează pe următoarea rută: DN 1C (E576), stânga spre Câmpenești pe DC 154, stânga pe strada Tineretului. Traseul continuă pe strada Lunii, până întâlnește din nou DC 154. În drept cu lacul Câmpenești 2 poate fi vizitată biserica de lemn Sf. Ioan Valahul. Traseul continuă pe drumul ce urcă pe culmea dealului, urmărind indicatoarele spre domeniul "Olandezului". Urcarea spre vârful Dealului Feiurdeni oferă panorame largi asupra lacurilor de la Câmpenești. După cca. 3.5 km de la baza dealului, traseul ajunge în zona unor glimee care amprentează puternic peisajul, chiar dacă nu sunt la fel de spectaculoase ca cele de la Fânațele Clujului. Poteca șerpuiește printre glimee și continuă urcușul domol spre vârful Dealului Feiurdeni (632 m), unde domină culturile agricole. Aproape de vârf, traseul cotește puternic spre stânga (S), spre Dealul Bogomaia (609 m). Cu atenție, urmărind track-ul GPS, se urmărește un drum de tractor care duce, la dreapta, spre Rezervațiile Fânațele Clujului "La Copârșaie", cel mai important obiectiv turistic de pe traseu.

Rezervația poate fi abordată atât prin partea vestică (cel mai frecvent), cât și prin partea estică. Fânațele Clujului este una dintre cele mai vechi arii naturale protejate de pe teritoriul României (declarată în anul 1932). Este o rezervație naturală de interes botanic, dar importantă și faunistic, peisagistic, geomorfologic și are drept scop conservarea complexului de vegetație cu elemente din flora specifică stepelor continentale.

Odată reveniți pe culmea dealului Bogomaia, în partea dreaptă (spre E), după cca. 600 m se ajunge la rezervația Fânațele Clujului "La Craiu", importantă pentru populația de *Bulbocodium vernum*.

Traseul continuă pe drumul de culme până la Dealul Rignat (477 m), unde deviază la stânga spre colonia Câmpenești.

Acest traseu nu traversează păduri.

Length: 23 km
Elevation difference: +566 m, -566 m
Maximum slope: 14.9%, -15.0%
Average slope: 4.4%, -4.7%
Maximum elevation: 630 m
Minimum elevation: 308 m
Time to cover: 3.5 hours (by bicycle)
Difficulty level: easy
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Sf. Ioan Valahul wooden church in Câmpenești (1), Câmpenești Lakes (2), Recreational Facility "The Transylvanian Dutch" (3), Hummocks of Câmpenești (4), Fânațele Clujului Nature Reserve (5,6), Rignat Hill (7).
Recommended period: April - September

If you are coming from Cluj, you can start by using the following route: DN 1C (E576), to the left towards Câmpenești on DC 154, further to the left on Tineretului Street.

The route continues on Lunii Street, until it crosses again DC 154.

By the Câmpenești Lake 2, you can visit the Sf. Ioan Valahul wooden church. The route continues on the road that climbs to the hill ridge, following the signs to "The Transylvanian Dutch" domain.

The ascent to the top of Feiurdeni Hill offers wide panoramic views over the Câmpenești Lakes. After approx. 3.5 km from the hill base, the route reaches the area of some hummocks that strongly imprint the scenery, even if they are not as spectacular as those from Fânațele Clujului. The path winds through the hummocks and continues to gently climb to the top of Feiurdeni Hill (632 m), dominated by agricultural crops. Close to the top, the route slightly turns to the left (south), towards the Bogoiama Hill (609 m). Paying attention, following the GPS track, follow a tractor road that leads, turning right, to the Fânațele Clujului Natural Reserve "La Copârșaie", the most important tourist attraction on the route.

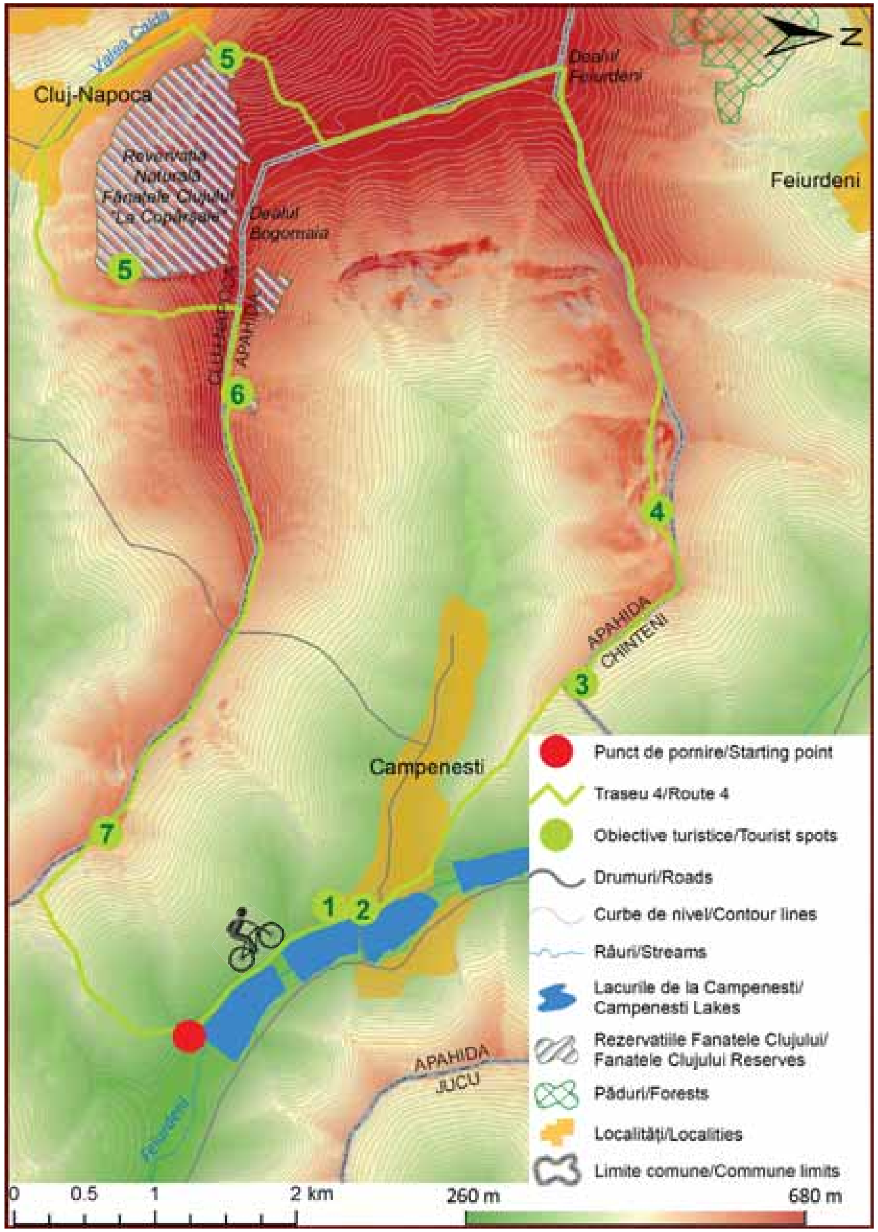
The natural reserve can be approached both from the west side (most frequently), and from the east side. Fânațele Clujului is one of the oldest protected natural areas in Romania (created in 1932).

It is a nature reserve of botanical interest, but also important for its fauna, landscape, geomorphology, aiming to preserve the vegetation complex with elements of flora specific to the continental steppes.

Once back on the ridge of Bogomaia hill, on the right side (to the east), after approx. 600 m you can reach the Fânațele Clujului natural reserve "La Craiu", important for the population of *Bulbocodium vernum*.

The route continues on the ridge road to Rignat Hill (477 m), where it deviates to the left towards Câmpenești colony.

This route does not cross any forests.



Harta traseului 4: Câmpenești-Dealul Feiurdeni-Rezervațiile Fânațele Clujului-Dealul Bogomaia-Câmpenești.
Map of Route 4: Câmpenești-Feiurdeni Hill-"Fânațele Clujului" Reserve-Bogomaia Hill-Câmpenești.



Lacul Câmpenești 3.
Câmpenești Lake 3.



Traseu șerpuitor printre glimeele de la Câmpenești.
Winding route among the hummocks of Câmpenești.



Panouri informative în Rezervația Naturală Fânațele Clujului ”La Copârșaie”.
Information boards in the Fânațele Clujului Natural Reserve ”La Copârșaie”.



Rezervația Naturală Fânațele Clujului ”La Copârșaie”.
Fânațele Clujului Natural Reserve ”La Copârșaie”.



Culturi agricole pe Dealul Rignat (spre Valea Caldă).
Agricultural crops on Rignat Hill (towards Valea Caldă).



Colonia Câmpenești văzută din apropierea Dealului Rignat.
Câmpenești colony seen from the vicinity of Rignat Hill.

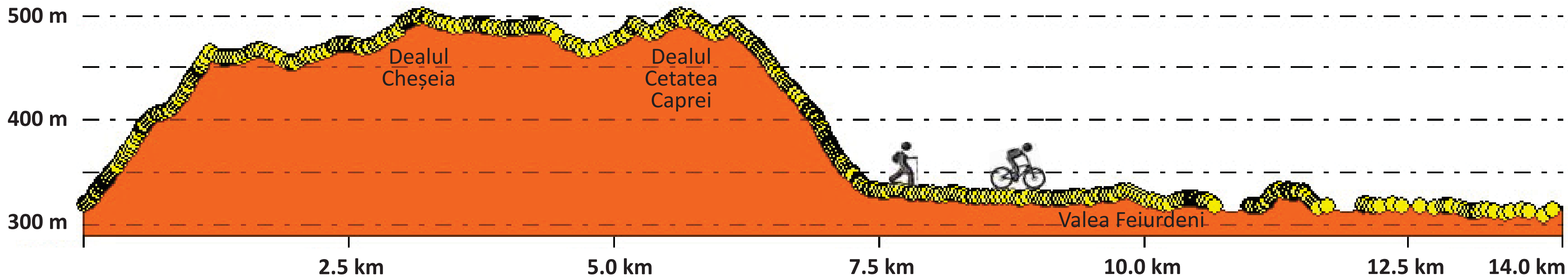


Traseul 5

Route 5

Câmpenești-Dealul Cheșeia-Dealul Cetatea Caprei-Valea Feiurdeni-Câmpenești

Câmpenești-Cheșeia Hill-Cetatea Caprei Hill-Feiurdeni Valley-Câmpenești



Graficul de elevație a traseului 5

Elevation Profile of Route 5

Traseul 5 Route 5

Lungime: 14 km
Diferență de nivel: +324 m, -324 m
Pantă maximă: 19.0%, -17.1%
Pantă medie: 4.1%, -3.6%
Altitudine maximă: 500 m
Altitudine minimă: 308 m
Timp de parcurgere: 2 ore cu bicicleta, 3 ore pe jos
Grad de dificultate: ușor
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Dealul Cheșeia (1), Dealul Cetatea Caprei și fânețele cu fluturi *Maculinea* (2), Lacurile de la Câmpenești (3), Biserica de lemn Sf. Ioan Valahul din Câmpenești (4).
Perioadă recomandată: Aprilie-Septembrie

Pentru persoanele care sosesc din Cluj, accesul se realizează pe următoarea rută: DN 1C (E576), stânga spre Câmpenești pe DC 154 și strada Viitorului. În zona numită ”Tarcea”, se ia la dreapta și se urcă abrupt pe strada Retezat, apoi la stânga pe strada Mehedinți, respectiv pe drumul ce duce spre culmea dealului. De pe culme, pe un drum cu mici suișuri și coborâșuri, în aproximativ 2 km se ajunge la Dealul Cheșeia (502 m). Drumul oferă minunate priveliști atât la stânga spre Valea Feiurdeni, cât și la dreapta spre Valea Jucului. De pe Dealul Cheșeia traseul continuă încă aproximativ 2.5 km pe muchia nordică a dealului, spre Dealul Cetatea Caprei (500 m). Dealul Cetatea Caprei oferă o panoramă de 360° asupra Ținutului Fluturelui Albastru. La nord de vârf, spre Borșa Cătun se află fânețele Sekeliște și Finaia, bogate în fluturi albaștri *Maculinea*.

Întoarcerea se realizează pe un drum de tractor care coboară abrupt de pe Dealul Cetatea Caprei spre Valea Feiurdeni, de unde în cca. 5 km, pe lângă lacurile de la Câmpenești se ajunge în punctul de plecare. Opțional, poate fi vizitată și biserica din lemn Sf. Ioan Valahul din Câmpenești.

Acest traseu nu traversează păduri.

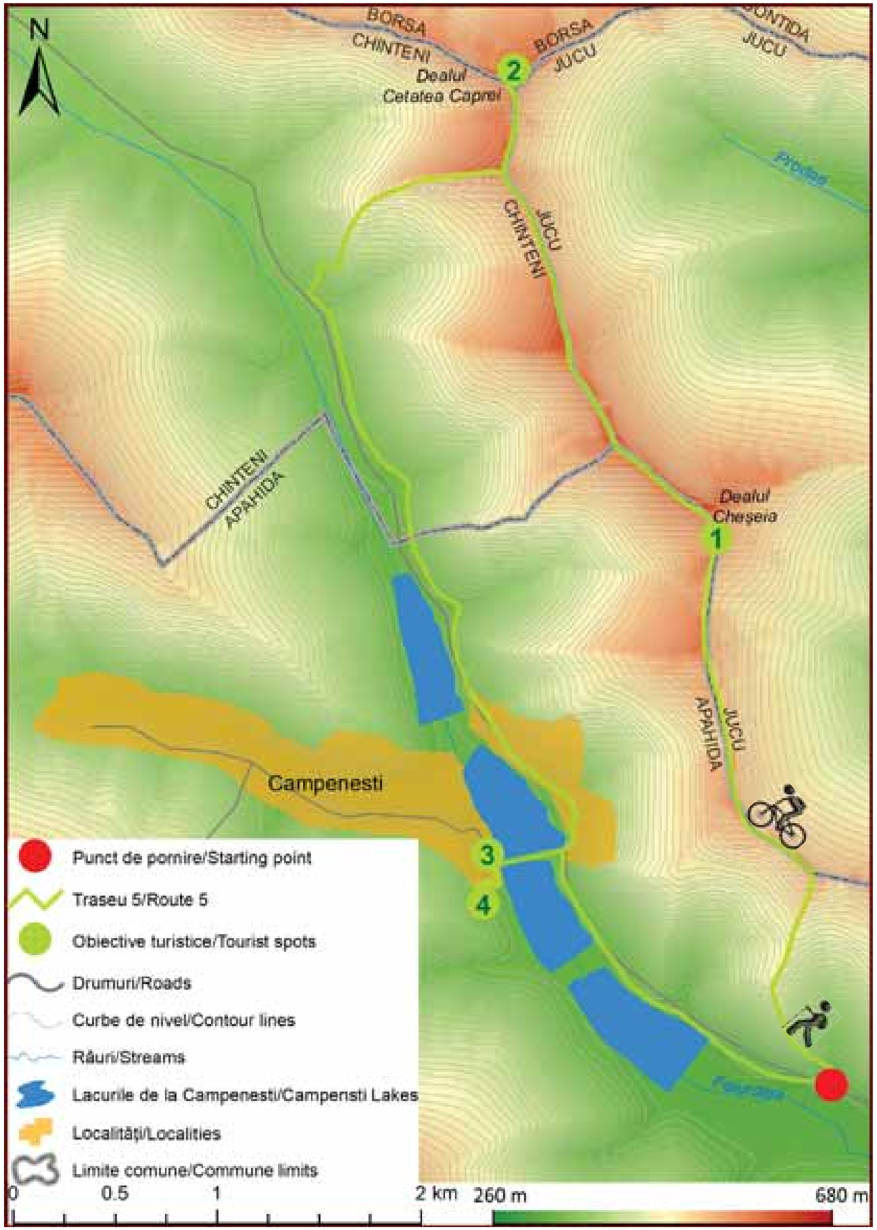
Length: 14 km
Elevation difference: +324 m, -324 m
Maximum slope: 19.0%, -17.1%
Average slope: 4.1%, -3.6%
Maximum elevation: 500 m
Minimum elevation: 308 m
Time to cover: 2 hours by bicycle, 3 hours on foot
Difficulty level: easy
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Cheșeia Hill (1), Cetatea Caprei Hill and meadows with *Maculinea* butterflies (2), Câmpenești Lakes (3), Sf. Ioan Valahul wooden church in Câmpenești (4).
Recommended period: April - September

If you are coming from Cluj, you can start by using the following route: DN 1C (E576), to the left towards Câmpenești on DC 154 and Viitorului Street.

In the area called “Tarcea”, turn right and climb steeply on Retezat Street, then turn left on Mehedinți Street, respectively on the road leading to the hill ridge. From the ridge, on a road with small ups and downs, in about 2 km, you will reach Cheșeia Hill (502 m). The road offers wonderful views both to the left towards Valea Feiurdeni, and to the right towards Valea Jucului. From Cheșeia Hill, the route continues for another 2.5 km on the northern edge of the hill, towards Cetatea Caprei Hill (500 m). Cetatea Caprei Hill offers a 360 ° panoramic view over the Blue Butterfly Land. To the north of the top, towards Borșa Cătun, are the Sekeliște and Finaia meadows, rich in *Maculinea* blue butterflies.

For returning, you will use the tractor road that descends steeply from Cetatea Caprei Hill to Feiurdeni Valley, from where in approx. 5 km, next to the Câmpenești Lakes, you can reach the starting point. Optionally, you can visit the Sf. Ioan Valahul wooden church in Câmpenești.

This route does not cross any forests.



Harta traseului 5: Câmpenești-Dealul Cheșeia-Dealul Cetatea Caprei-Valea Feiurdeni-Câmpenești.
Map of Route 5: Câmpenești-Cheșeia Hill-Cetatea Caprei Hill- Feiurdeni Valley-Câmpenești.



Drumul de urcare de la lacurile de la Câmpenești spre Dealul Cheșeia.
Road ascending from the Câmpenești Lakes to Cheșeia Hill.



Cu bicicleta pe Dealul Cheșeia.
Cycling on the Cheșeia Hill.



Fâneața Sekeliște cu *Sanguisorba officinalis* și fluturi *Maculinea* din Borșa Cătun.
Sekeliște meadow with *Sanguisorba officinalis* and *Maculinea* butterflies in Borșa Cătun.



Pajiști pe Dealul Cetatea Caprei.
Grasslands on the Cetatea Caprei Hill.



Secvențe din clipul de prezentare a ”Ținutului Fluturelui Albastru” filmate în Borșa Cătun.
Snapshots from the video presentation of the ”Blue Butterfly Land” shot in Borșa Cătun.



Biserica din lemn Sf. Ioan Valahul din Câmpenești.
Sf. Ioan Valahul wooden church in Câmpenești.

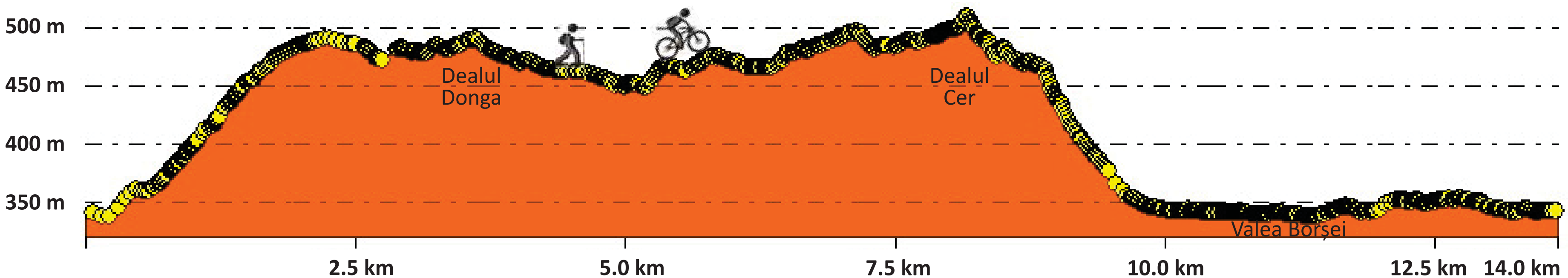


Traseul 6

Route 6

Ciumăfaia-Dealul Donga-Dealul Cer-Valea Borșei-Ciumăfaia

Ciumăfaia-Donga Hill-Cer Hill-Borșa Valley-Ciumăfaia



Graficul de elevație a traseului 6

Elevation Profile of Route 6

Traseul 6 Route 6

Lungime: 14 km
Diferență de nivel: +348 m, -348 m
Pantă maximă: 15.3%, -22.3%
Pantă medie: 4.4%, -4.0%
Altitudine maximă: 510 m
Altitudine minimă: 338 m
Timp de parcurgere: 2 ore cu bicicleta, 3 ore pe jos
Grad de dificultate: ușor
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Dealul Donga (1), Dealul Cer (2), Lunca Borșei (3).
Perioadă recomandată: Aprilie-Octombrie

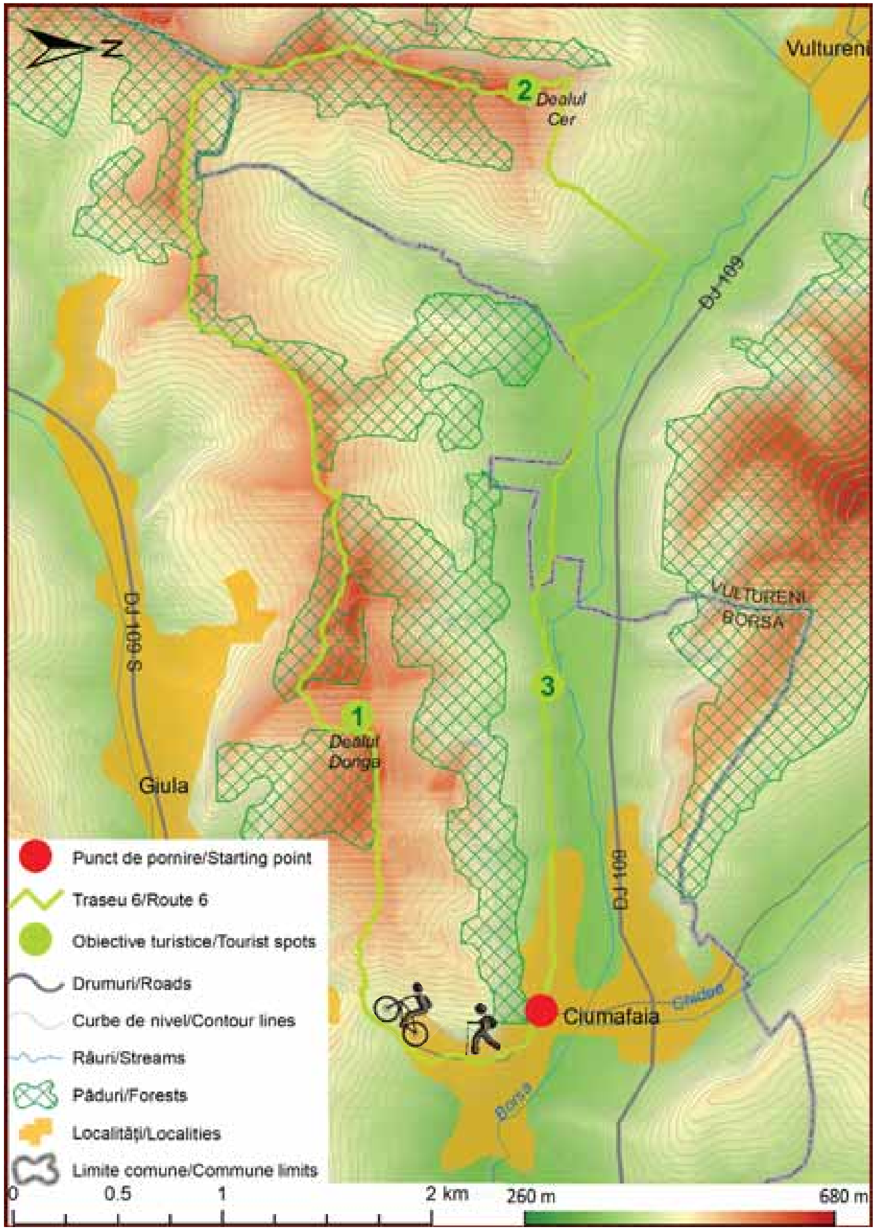
Punctul de pornire se află în satul Ciumăfaia (comuna Borșa). Din centrul localității Ciumăfaia se urmează DC 152 (Ciumăfaia - Giula), pe lângă o stână, până pe culme. În loc să coboare spre Giula, traseul continuă pe drumul de culme spre Dealul Donga (504 m). După ieșirea din pădurea de pe Dealul Donga, de pe drum pot fi admirate atât Valea Borșei în N, cât și Valea Giula în S. Traseul continuă pe drumul de culme și ajunge în pădurea de pe Dealul Cer (519 m). De la marginea vestică a pădurii se deschide o frumoasă panoramă spre satul Făureni, comuna Vultureni. Traseul urmează un drum forestier care străbate pădurea și ajunge aproape de vârful dealului, de unde se poate admira pitoreasca vale a Borșei. Printre tufe, urmărind track-ul GPS, se coboară Dealul Cer și se ajunge la un drum de tractor care străbate lunca Borșei până în Ciumăfaia.

Aproximativ 22% din acest traseu este prin pădure.

Length: 14 km
Elevation difference: +348 m, -348 m
Maximum slope: 15.3%, -22.3%
Average slope: 4.4%, -4.0%
Maximum elevation: 510 m
Minimum elevation: 338 m
Time to cover: 2 hours by bicycle, 3 hours on foot
Difficulty level: easy
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Donga Hill (1), Cer Hill (2), Borșa meadow (3).
Recommended period: April - October

The starting point is in Ciumăfaia village (Borșa commune). From the centre of Ciumăfaia village, you will follow DC 152 (Ciumăfaia - Giula), next to a sheep farm, until you reach the ridge. Instead of descending to Giula, the route continues on the ridge road towards Donga Hill (504 m). After leaving the forest on Donga Hill, from the road you can admire both Borșa Valley in the north and Giula Valley in the south. The route continues on the ridge road and reaches the forest on Cer Hill (519 m). From the western edge of the forest, you can enjoy a beautiful panoramic view of Făureni village, Vultureni commune. The route follows a forest road that crosses the forest and reaches close to the top of the hill, from where you can admire the picturesque Borsa Valley. Among the bushes, following the GPS track, you will descend Cer Hill and you will reach a tractor road that crosses the Borșa meadow until Ciumăfaia.

Approximately 22% of this route goes through the forest.



Harta traseului 6: Ciumăfaia-Dealul Donga-Dealul Cer-Valea Borșei-Ciumăfaia.
Map of Route 6: Ciumăfaia-Donga Hill-Cer Hill-Borșa Valley-Ciumăfaia.



Dimineață deasupra satului Ciumăfaia.
Morning above Ciumăfaia village.



Peisaj pastoral în SV localității Ciumăfaia.
Pastoral landscape in the southwest of Ciumăfaia.



Adăpătoare pe Dealul Donga.
Drinking trough on Donga Hill.



Satul Vultureni văzut de pe Dealul Cer.
Vultureni village seen from Cer Hill.



Pădure tânără de amestec de cer (*Quercus cerris*) și carpen (*Carpinus betulus*).
Mixed forest of Turkey oak (*Quercus cerris*) and Hornbeam (*Carpinus betulus*).



Lunca Borșei între Vultureni și Ciumăfaia.
Borșa Valley between Vultureni and Ciumăfaia.

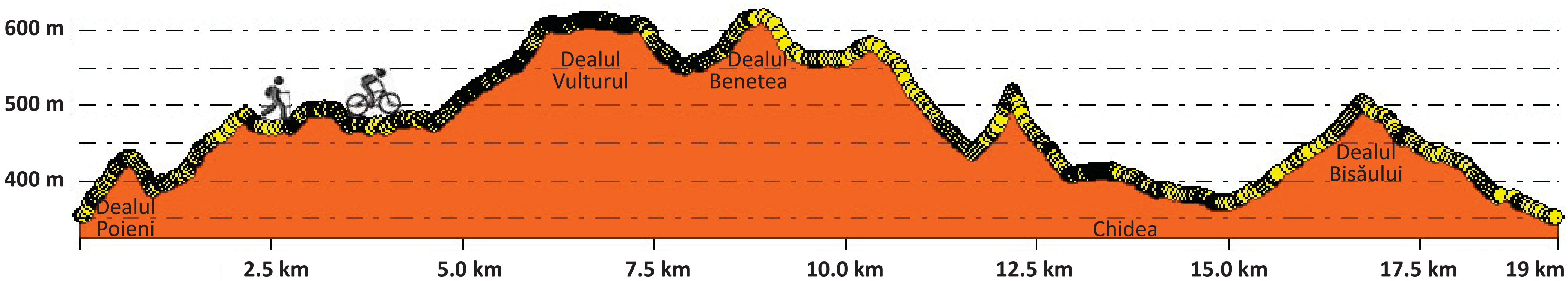


Traseul 7

Route 7

Vultureni-Dealul Poieni-Dealul Vulturul-Dealul Benetea-Chidea-Dealul Bisăului-Vultureni

Vultureni-Poieni Hill-Vulturul Hill-Benetea Hill-Chidea-Bisăului Hill-Vultureni



Graficul de elevație a traseului 7

Elevation Profile of Route 7

Traseul 7 Route 7

Lungime: 19 km
Diferență de nivel: +711 m, -711 m
Pantă maximă: 27.6%, -27.5%
Pantă medie: 6.8%, -6.7%
Altitudine maximă: 617 m
Altitudine minimă: 350 m
Timp de parcurgere: 3 ore cu bicicleta, 6 ore pe jos
Grad de dificultate: mediu
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Centrul de Informare Turistică din Vultureni (1), Dealul Poieni (2), Dealul Vulturul (3), Peștera din Chidea (4), Biserica Reformată (5), Biserica Ortodoxă (din lemn) (6), Biserica Catolică (7), Muzeul etnografic (8), Biserica Unitariană (9).
Perioadă recomandată: Aprilie-Octombrie

Punctul de pornire se află în satul Vultureni, la Centrul de Informare Turistică (CIT). Se recomandă vizitarea CIT-ului (cu multe informații valoroase despre biodiversitatea zonei) și eventual a colecției etnografice alcătuită de pasionatul profesor Simion Chita. De la CIT, pe DJ 109 se parcurg 50 m spre intersecția cu DJ 109A, apoi se cotește dreapta pe un drum de tractor spre baza Dealului Poieni (490 m), unde se pot observa exemplare superbe a plantei, relict glaciar, *Krascheninnikovia ceratoides.*

Traseul continuă pe Dealul Poieni pe un drum cu panorame deosebite, în special în partea vestică. După ce se ajunge la zona de captare a izvoarelor care alimentează localitatea Vultureni, se continuă deplasarea pe un drum care urcă spre Dealul Vulturul (614 m). După subtraversarea liniilor electrice aeriene (110 kv), se urmărește cu mare atenție track-ul GPS pentru că zona de tufe de la baza pădurii este greu de penetrat, în cazul în care nu se urmărește drumul indicat.

Prin pădure se parcurge 1 km pe un drum forestier până la vârful Dealului Vulturul. La întoarcere, eventual se poate coborî până la marginea unei poieni cu o frumoasă deschidere spre NE, spre satul Dârja.

Întoarcerea se realizează prin satul Chidea, peste Dealul Benetea (619 m), împădurit. Pentru vizitarea peșterii din Chidea trebuie urmărit cu atenție track-ul GPS. În satul Chidea pot fi văzute construcții din piatră (tuf vulcanic): case tradiționale, șuri, chiar și unele garduri. De asemenea, pot fi vizitate patru biserici (reformată, ortodoxă, catolică, unitariană) și un muzeu etnografic.

Trecând peste Dealul Bisăului (517 m) traseul ajunge din nou la Vultureni.

Aproximativ 25% din acest traseu este prin pădure.

Length: 19 km
Elevation difference: +711 m, -711 m
Maximum slope: 27.6%, -27.5%
Average slope: 6.8%, -6.7%
Maximum elevation: 617 m
Minimum elevation: 350 m
Time to cover: 3 hours by bicycle, 6 hours on foot
Difficulty level: intermediate
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Tourist Information Centre of Vultureni (1), Poieni Hill (2), Vulturul Hill (3), Chidea Cave (4), Reformed church (5), wooden Orthodox church (6), Catholic church (7), Ethnographical Museum (8), Unitarian church (9).
Recommended period: April - October

The starting point is the Tourist Information Centre of Vultureni (TIC). It is recommended to visit the TIC (it offers many useful pieces of information on the biodiversity of the area) and maybe the ethnographical collection constituted by the passionate professor, Mr. Simion Chita. From the TIC, you go 50 m on DJ 109, until you reach the intersection with DJ 109A, then turn right on a tractor road towards the base of Poieni Hill (490 m), where you can observe beautiful specimens of a glacial relict plant, *Krascheninnikovia ceratoides*.

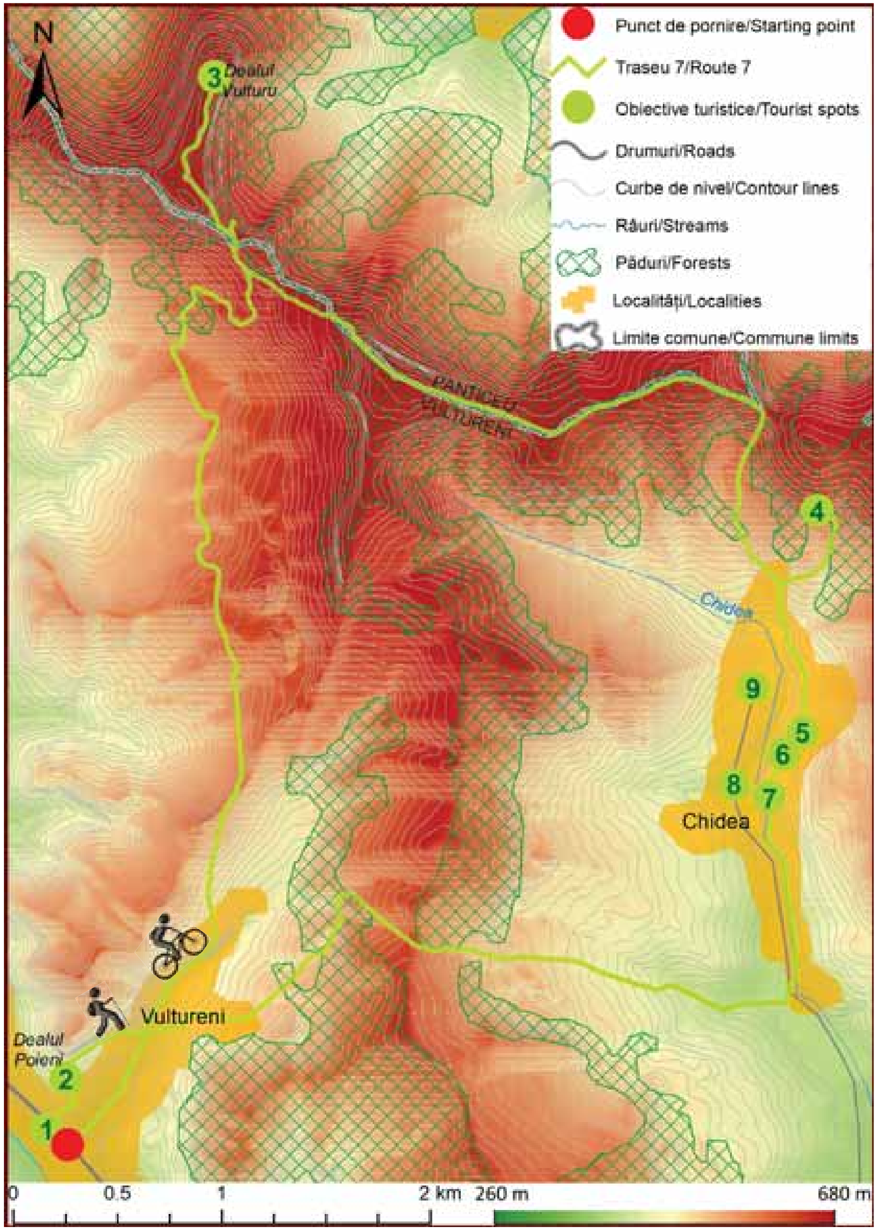
The route continues on Poieni Hill, on a road with remarkable panoramic views, especially on the west side. After reaching the catchment area of the springs that supply the locality of Vultureni, you will continue moving on a road that goes up to Vulturul Hill (614 m). After crossing the overhead power lines (110 kv), you should follow the GPS track very carefully, because the area of bushes at the base of the forest is difficult to penetrate, in case you choose not to follow the indicated path.

Through the woods you will cover 1 km on a forest road, until you reach the top of the Vulturul Hill. On the way back, you might go down to the edge of a clearing with a beautiful opening towards northeast, to the village of Dârja.

You will return through Chidea village, over the wooded Benetea Hill (619 m). To visit the Chidea cave, you must follow attentively the GPS track. In Chidea village one can see stone constructions (volcanic tuff): traditional houses, barns and even some fences. Also, you can visit the Reformed, Orthodox, Catholic and Unitarian churches, and an ethnographical museum.

Crossing Bisăului Hill (517 m), the route reaches back again Vultureni.

Approximately 25% of this route goes through the forest.



Harta traseului 7: Vultureni-Dealul Poieni-Dealul Vulturul-Dealul Benetea-Chidea-Dealul Bisăului-Vultureni.
Map of Route 7: Vultureni-Poieni Hill-Vulturul Hill-Benetea Hill-Chidea-Bisăului Hill-Vultureni.



Explicații privind biodiversitatea sitului Dealurile Clujului de Est în Centrul de Informare Turistică din Vultureni.
Explanations regarding the biodiversity of the site Eastern Cluj Hills in the Tourist Information Centre of Vultureni.



Specia *Krascheninnikovia ceratoides*, foarte rară în Uniunea Europeană, este considerată un relict glaciar.
The species *Krascheninnikovia ceratoides*, extremely rare in the European Union, is considered a glacial relict.



Panoramă spre satul Dârja de pe Dealul Vulturul.
Panoramic view on the Dârja village from Vulturul Hill.



Peștera din Chidea.
The cave of Chidea.



Biserica Reformată din Chidea, exterior (stânga) și interior (dreapta).
Reformed church in Chidea, outer view (left) and inner view (right).



Dealul Bisăului, între Chidea și Vultureni.
Bisăului Hill, between Chidea and Vultureni.

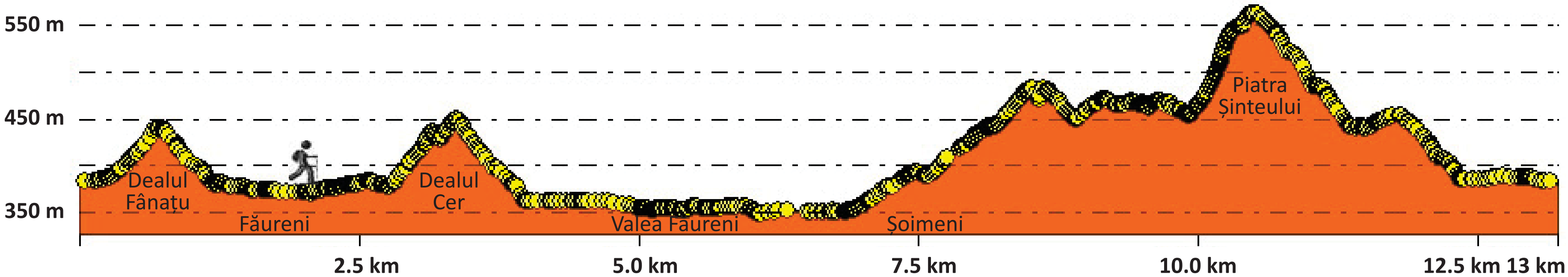


Traseul 8

Route 8

Băbuțiu-Dealul Fânațu-Făureni-Dealul Cer-Valea Făureni-Vultureni-Șoimeni-Piatra Șinteului-Băbuțiu

Băbuțiu-Fânațu Hill-Făureni-Cer Hill-Făureni Valley-Vultureni-Șoimeni-Șinteu Hill-Băbuțiu



Graficul de elevație a traseului 8

Elevation Profile of Route 8

Traseul 8 Route 8

Lungime: 13 km
Diferență de nivel: +479 m, -479 m
Pantă maximă: 30.9%, -22.9%
Pantă medie: 6.4%, -6.0%
Altitudine maximă: 560 m
Altitudine minimă: 349 m
Timp de parcurgere: 3 ore (pe jos)
Grad de dificultate: ușor
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Ferma organică Colina Farm (1), Dealul Cer (2), Centrul de Informare Turistică din Vultureni (3), Piatra Șinteului (4).
Perioadă recomandată: Aprilie-Octombrie

Traseul pornește din proximitatea fermei organice Colina Farm din Băbuțiu, comuna Vultureni. Pe un drum de tractor se pornește spre E. Printr-o mică șa se traversează Dealul Fânațu și în mai puțin de 1.5 km se ajunge la satul Făureni. Pentru traversarea Văii Făureni, traseul cotește la dreapta spre amonte aproximativ 120 m până la primul pod, apoi se întoarce spre N, pe DC 150 până la ieșirea din sat. În continuare, printre terenuri arabile și pajiști, pe un drum de tractor se urcă în dreapta spre glimeele de pe Dealul Cer. Traseul revine la DC 150, mergând paralel cu Valea Făureni până în satul Vultureni, unde traversează Valea Borșei și întâlnește DJ 109.

De la Centrul de Informare Turistică din Vultureni, traseul urmează DC 148A spre satul Șoimeni. Înainte de intrarea în satul Șoimeni traseul se desprinde din drum, urmând o potecă ce urcă spre Piatra Șinteului (564 m). Pentru urcarea și coborârea de pe Piatra Șinteului se recomandă un grad sporit de atenție din cauza înclinației pronunțate a versanților, precum și din cauza desișului de tufe de pe traseu. Practic, din cauza acestor sectoare mai dificile, traseul nu este recomandabil pentru bicicletă.

Revenirea la punctul de plecare se realizează pe un drum de tractor care trece pe lângă cartierul Colina Nouă.

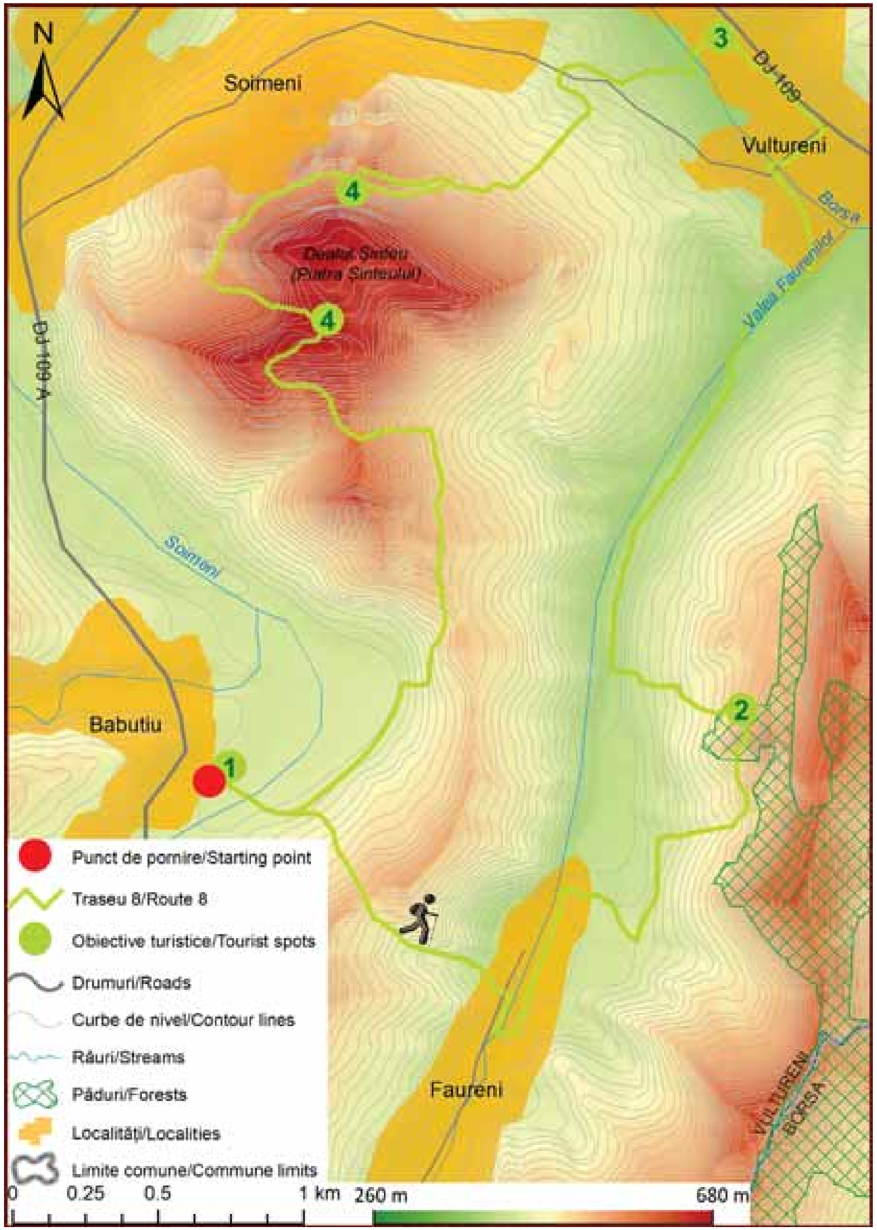
Traseul parcurge o distanță de aproximativ 0.5 km prin pădure.

Length: 13 km
Elevation difference: +479 m, -479 m
Maximum slope: 30.9%, -22.9%
Average slope: 6.4%, -6.0%
Maximum elevation: 560 m
Minimum elevation: 349 m
Time to cover: 3 hours (on foot)
Difficulty level: easy
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Colina Organic Farm (1), Cer Hill (2), Tourist Information Centre of Vultureni (3),
Piatra Șinteului (4).
Recommended period: April - October

The route starts from the vicinity of the Colina Organic Farm of Băbuțiu, Vultureni commune. On a tractor road, you set off towards east. Through a small saddle, you cross Fânațu Hill and in less than 1.5 km you will reach the village of Făureni. To cross the Făureni Valley, the route turns right upstream about 120 m to the first bridge, then turns back to the north, on DC 150, until you leave the village. Next, among arable lands and meadows, on a tractor road, you will climb on the right side towards the hummocks on Cer Hill. The route comes back to DC 150, running parallel to the Făureni Valley until Vultureni village, where it crosses the Borșa Valley and meets DJ 109.

From the Tourist Information Centre of Vultureni, the route follows DC 148A, towards Șoimeni village. Before entering Șoimeni village, the route detaches from the road, following a path going up to Piatra Șinteului (564 m). For the ascent and descent from Piatra Șinteului, an increased degree of attention is recommended, due to the pronounced inclination of the slopes, as well as due to the dense groups of bushes on the route. Practically, due to these more difficult sectors, the route is not recommended for cyclists. For returning to the starting point, you will use a tractor road passing by the Colina Nouă neighborhood.

The route covers about 0.5 km in the forest.



Harta traseului 8: Băbuțiu-Făureni-Dealul Cer-Valea Făureni-Vultureni-Șoimeni-Piatra Șinteului-Băbuțiu.
Map of Route 8: Băbuțiu-Făureni-Cer Hill-Făureni Valley-Vultureni-Șoimeni-Șinteu Hill-Băbuțiu.



Coborârea de pe Dealul Fânațu spre satul Făureni.
Descent from Fânațu Hill to Făureni village.



Pajiști cu arbori în Făureni.
Grasslands with trees in Făureni.



Lunca Văii Făureni.
The meadow of Făureni Valley.



Piatra Șinteului. În imagine se observă ”nările” pietrei.
Piatra Șinteului. The ”nostril” shape of the stone is visible in this picture.



Satul Vultureni văzut de pe Piatra Șinteului.
Vultureni village seen from Piatra Șinteului.



Ansamblul rezidențial Colina Nouă de la Băbuțiu.
Colina Nouă residential complex in Băbuțiu.

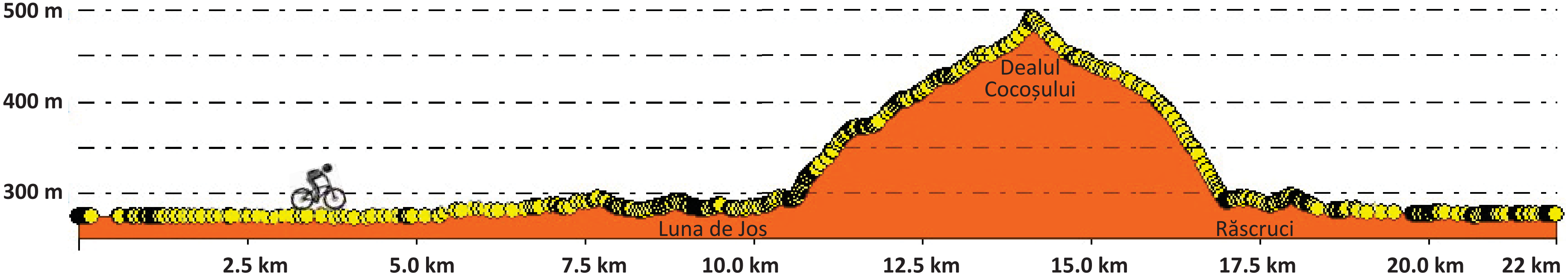


Traseul 9

Bonțida-Luna de Jos-Dealul Cocoșului-Răscruci-Bonțida

Route 9

Bonțida-Luna de Jos-Cocoșului Hill-Răscruci-Bonțida



Graficul de elevație a traseului 9

Elevation Profile of Route 9

Traseul 9 Route 9

Lungime: 22 km
Diferență de nivel: +270 m, -270 m
Pantă maximă: 11.4%, -14.1%
Pantă medie: 2.2%, -2.5%
Altitudine maximă: 490 m
Altitudine minimă: 273 m
Timp de parcurgere: 3 ore (cu bicicleta)
Grad de dificultate: ușor
Accesibilitate: tot anul
Obiective turistice: Castelul Bánffy din Bonțida (1), Hambarul vechi (2), Turnul de vânătoare al Castelului Teleki (3), Dealul Cocoșului și fânețele cu fluturi *Maculinea* (4), Colecția de artă populară maghiară a Fundației Kallós Zoltán (5), Castelul Bánffy din Răscruci (6).
Perioadă recomandată: Aprilie-Septembrie

Traseul are ca punct de pornire Castelul Bánffy din Bonțida. La N de castel, continuă pe strada care duce pe la Casa Lola/Lola Lavandă și ajunge la podul principal peste Someșul Mic. Traseul continuă pe DJ 161 spre Luna de Jos, comuna Dăbâca (aproximativ 1.5 km sector comun cu DN 1C). În Luna de Jos se merge până la biserica ortodoxă și acolo se cotește la dreapta pe o străduță care ajunge la vechiul hambar de cereale, una din cele mai impozante clădiri ale satului (în prezent necesită renovare). De la moară traseul ajunge la ruinele turnului de vânătoare al Castelului Teleki din Luna de Jos (secolul XVIII). De la turn traseul se întoarce pe DJ 161 spre intersecția cu DN 1C, aproximativ 900 m. După ce s-a trecut de biserica ortodoxă din Luna de Jos, se cotește pe prima străduță la dreapta. Traseul continuă pe un drum de tractor care urcă la o stână și apoi spre vârful Dealului Cocoșului (492 m). La N de Dealul Cocoșului se află Fânațul Domnesc, un loc care găzduiește unele dintre cele mai reprezentative populații de fluturi *Maculinea* din Europa.

De pe Dealul Cocoșului traseul se întoarce spre Bonțida pe drumul de culme care duce în satul Răscruci (până la DJ 109). Următoarele obiective de pe traseu sunt colecția de artă populară maghiară a Fundației Kallós Zoltán din Răscruci, respectiv Castelul Bánffy din Răscruci (în prezent se afla în curs de restaurare și nu poate fi vizitat). De la castel se merge spre E aproximativ 300 de m, apoi se ia spre N încă 350 de m și din nou spre E pe un drum care trece printre culturi agricole și apoi peste Someșul Mic și ajunge în Bonțida la punctul de plecare.

Acest traseu nu traversează păduri.

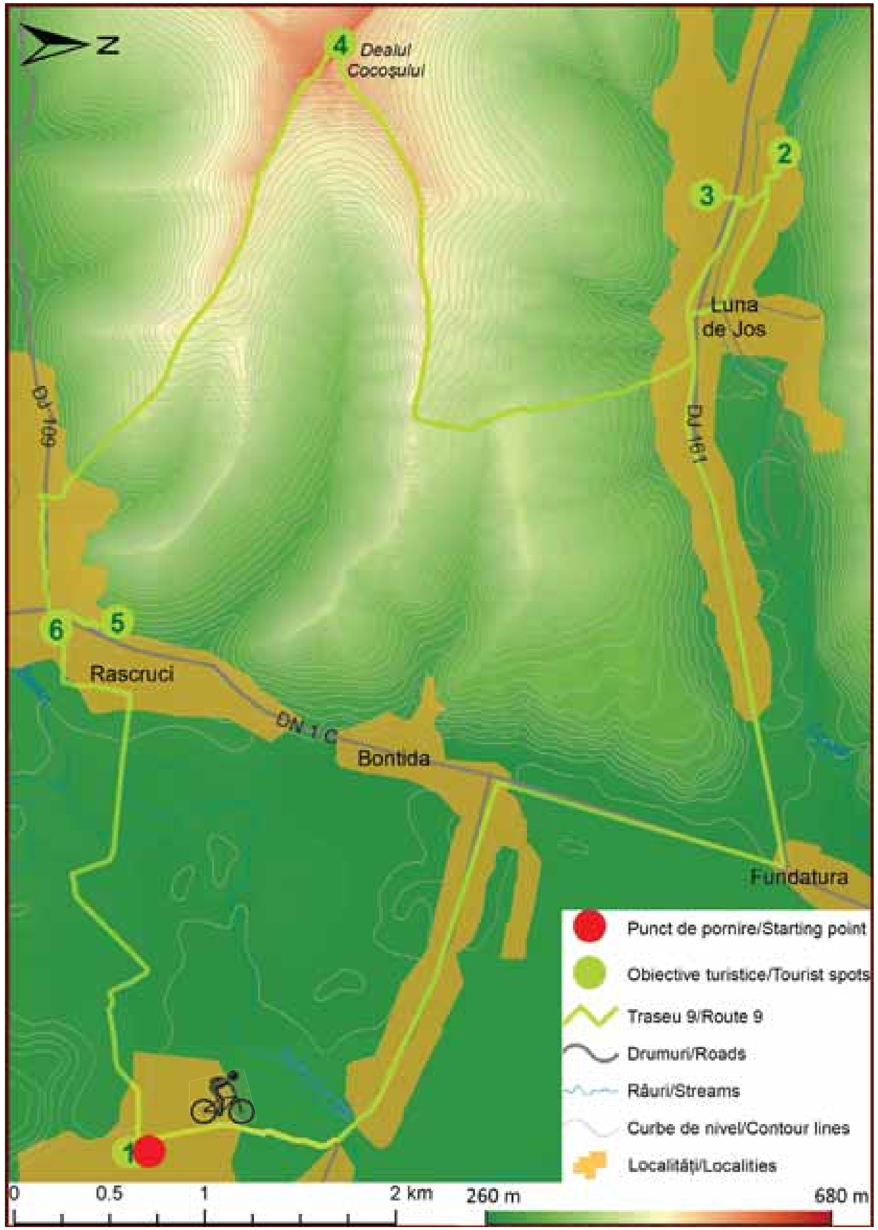
Length: 22 km
Elevation difference: +270 m, -270 m
Maximum slope: 11.4%, -14.1%
Average slope: 2.2%, -2.5%
Maximum elevation: 490 m
Minimum elevation: 273 m
Time to cover: 3 hours (by bicycle)
Difficulty level: easy
Accessibility: all year round
Tourist attractions: Bánffy Castle of Bonțida (1), Old Grain Barn (2), Hunting Tower of the Teleki Castle (3), Cocoșului Hill and grasslands with Maculinea butterflies (4), Hungarian folk art collection of the Kallós Zoltán Foundation (5), Bánffy Castle of Răscruci (6).
Recommended period: April - September

The starting point of this route is the Bánffy Castle in Bonțida. To the north of the castle, it continues on the street that leads to Casa Lola / Lola Lavender and reaches the main bridge over Someșul Mic. The route continues on DJ 161 towards Luna de Jos, Dăbâca commune (about 1.5 km, common sector with DN 1C). In Luna de Jos you have to go to the Orthodox church and there you turn right onto an alley that leads to the Old Grain Barn, one of the most imposing buildings in the village (currently in need of renovation). From the mill the route reaches the ruins of the hunting tower of the Teleki Castle in Luna de Jos (18th century). From the tower, the route returns on DJ 161 to the intersection with DN 1C, approximately 900 m. After passing the Orthodox church of Luna de Jos, it turns right onto the first alley.

The route continues on a tractor road that climbs to a sheep yard and then to the top of Cocoșului Hill (492 m). To the north of Cocoșului Hill there is Fânațul Domnesc, a place that hosts some of the most representative populations of *Maculinea* butterflies in Europe.

From Cocoșului Hill, the route returns to Bonțida on the ridge road leading to Răscruci village (until DJ 109). The next tourist spots on the route are the Hungarian folk art collection of the Kallós Zoltán Foundation, respectively the Bánffy Castle in Răscruci (the castle is currently being restored and cannot be visited). From the castle you go east about 300 m, then take another 350 m north and again east on a road that passes through crops and then over Someșul Mic and reaches the starting point in Bonțida.

This route does not cross any forests.



Harta traseului 9: Bonțida-Luna de Jos-Dealul Cocoșului-Răscruci-Bonțida.
Map of Route 9: Bonțida-Luna de Jos-Cocoșului Hill-Răscruci-Bonțida.



Castelul Bánffy din Bonțida.
The Bánffy Castle in Bonțida.



Panoramă de pe Dealul Cocoșului spre Luna de Jos și Dăbâca.
Panoramic view from Cocoșului Hill on Luna de Jos and Dăbâca.



Stână de oi pe Dealul Cocoșului.
Sheep yard on Cocoșului Hill.





Vechiul hambar pentru cereale și ruinele turnului de vânătoare al Castelului Teleki din Luna de Jos.
The Old Grain Barn and the ruins of the hunting tower of Teleki Castle in Luna de Jos.



Castelul Bánffy din Răscruci.
The Bánffy Castle in Răscruci.



Valea Someșului Mic văzută de pe podul dintre Răscruci și Bonțida.
Someșul Mic valley seen from the bridge between Răscruci and Bonțida.

Agropensiunea Rafila

cazare, piscină, wi-fi

Sat Pâglișa (Comuna Dăbâca, Județul Cluj), str. Principală nr. 41,
tel.: 0769 045 829,
e-mail: contact@pensiunearafila.ro
https://pensiunearafila.ro



Delia Cosma

cazare

Sat Luna de Jos (Comuna Dăbâca, Județul Cluj), nr. 150A,
tel. 0761 669 815



Balta Dăbâca

lac pentru pescuit (1.2 ha), cazare

La ieșirea din satul Dăbâca (Județul Cluj), spre Pâglișa, pe partea dreaptă a DJ 161,
tel.: 0762 862 711



Casa Lola

cazare, vizite în cultură de lavandă

Sat Bonțida (Judetul Cluj), str. Liviu Rebreanu nr. 200,
tel.: 0755 792 309,
e-mail: comenzi@lavanda-lola.ro
https://lavanda-lola.ro



Pensiunea ”Morărița” Bonțida

cazare, piscină, wi-fi

Sat Bonțida (Judetul Cluj), str. Cotutiului nr. 841,
tel.: 0757 038 886



Vila Comtessa

cazare, wi-fi

Sat Jucu de Sus (Comuna Jucu, Județul Cluj), str. Principală, nr. 426 A,
contact@comtessa.ro
www.comtessa.ro



Han Km 17

restaurant, cazare

DN 1C, Jucu de Mijloc (Comuna Jucu, Județul Cluj),
tel.: 0727 867 801
www.hankm17.ro
facebook.com/HanKm17



Bădești Farm House

cazare, wi-fi

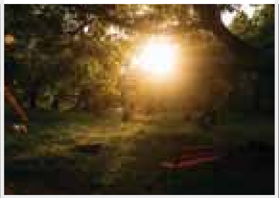
Sat Bădești (Comuna Vultureni, Județul Cluj), str. Principală, nr. 33
tel.: 0264 439 858
www.transylvaniatrust.ro



Casa Isihia
(Familia Stanciu)

loc de campare cu cortul

Sat Șoimeni (comuna Vultureni, Județul Cluj), nr. 43B,
tel.: 0747 655 123
povestea locului:
www.andreeastanciu.blog



Andrei Crișan

ture ghidate prin Ținutul Fluturelui Albastru

tel.: 0743 930 616,
e-mail: andrei.crel@gmail.com
facebook.com/andreiecotourism



Ridetopia

închiriere biciclete electrice

Sat Dezmir (Comuna Apahida, Județul Cluj), str. Câmpului, nr. 92,
tel.: 0745 605 361,
e-mail: contact@ridetopia.ro
https://ridetopia.ro



Dani Mărginean

ture cu căruța, călărie

Sat Dăbâca (Județul Cluj), nr. 97,
tel.: 0755 832 869



Fundația Transylvania Trust

vizitarea Castelului Bánffy din Bonțida, evenimente locale

Sat Bonțida (Județul Cluj), str. Ștefan Emilian
tel.: 0264 439 858
www.transylvaniatrust.ro



Fundația Kallós Zoltán

colecție de artă populară maghiară, tabere de dans

Sat Răscruci (Comuna Bonțida, Județul Cluj), str. Principală, nr.7,
tel.: 0264 262 623
www.kallosalapitvany.ro



Exploratoriu - Muzeul copiilor

activități recreative pentru copii

Sat Apahida (Județul Cluj), str. Libertatii, nr. 345,
tel.: 0745 297 465,
e-mail: contact@exploratoriu.com
http://exploratoriu.com



Ferma Delicium

siropuri, gemuri, ”picnic-uri în zmeuriș”

Sat Borșa (Judetul Cluj), nr. 470B,
tel.: 0731 354 048,
e-mail: contact@delicium.eu
https://www.delicium.eu
facebook.com/Delicium.brand



Green Cinema Drive-In

proiecții de film în aer liber

Sat Morău (Comuna Cornești, Județul Cluj), str. Principală, nr. 83
tel.: 0752 491 042
facebook.com/Green-Cinema-Drive-In-113320520461006



The Transylvanian Dutch
(Olandezu')

restaurant, Piscina, Golf, Petanca

Accesul prin satul Câmpenești (Comuna Apahida, Județul Cluj),
tel.: 0746 056 800,
facebook.com/thetransylvaniandutch



Ersek Levente

produse din lapte de oaie:
telemea, caș, urdă

Sat Chidea (Comuna Vultureni, Județul Cluj), nr. 22
tel.: 0769 700 655



Ferma organică - Colina Farms

cutii cu legume sănătoase,
vizite în fermă, evenimente locale

Sat Băbuțiu (Comuna Vultureni, Județul Cluj), nr. 16A
tel.: 0720 060 600
https://colinafarms.ro



Domeniul Vultureni

mure, coacăze negre,
vinuri din coacăze negre și mure

La ieșirea din satul Vultureni (Județul Cluj), spre Panticeu, pe partea dreaptă a DJ 109A,
facebook.com/domeniulvultureni



Yha Lapte de măgăriță

lapte de măgăriță

Sat Răscruci (Comuna Bonțida, Judetul Cluj), nr. 440,
tel.: 0754 265 352, e-mail: suciuioanflorinpfa@yahoo.com
www.yha.ro



Desaga cu legume

fermă de legume

Sat Jucu de Mijloc (Comuna Jucu, Județul Cluj), str. Principală (DN1C), nr. 212
tel.: 0729 969 822
facebook.com/desagaculegume



Rigo Turta Dulce

turtă dulce, băcănie cu
specialități

Sat Bonțida (Judetul Cluj), str. Liviu Rebreanu nr. 202,
tel.: 0746 707 049,
facebook.com/turtadulceRigo



Kiss Tibor

gemuri, prânzuri la comandă

Sat Vultureni (Județul Cluj),
tel.: 0745 585 085,
e-mail: kiss_tibor_1@yahoo.com



Verovita

ciuperci, fructe de pădure,

Sat Băbuțiu (Comuna Vultureni, Județul Cluj), nr. 12,
tel.: 0726 163 001
https://verovita.ro/



Lung Iulian

miere de albine

Sat Vultureni (Județul Cluj),
tel.: 0751 847 626



La Taifas

alimentație publică

Sat Bonțida (Judetul Cluj),
str. Coșbuc nr. 223,
tel.: 0729 038 216,
facebook.com/la.taifas.bontida



PAPA JON Restaurants

alimentație publică

Sat Răscruci (Comuna Bonțida, Judetul Cluj), nr. 1A,
tel.: 0746 282 654



Terasa de stat

alimentație publică

Sat Bonțida (Judetul Cluj),
str. Mihai Eminescu, nr. 127,
tel.: 0741 191 739



Artist plastic - Cristina Pop

obiecte artistice,
modelaj și olărit

Sat Șoimeni (Comuna Vultureni, Județul Cluj), nr. 81,
tel.: 0721 336 306



Sergiu Andrușcă

sculptură și obiecte din lemn,
caș maturat de casă

Sat Vultureni (Județul Cluj),
tel.: 0745 299 482,



Adam și Liana Curta

icoane, pictură pe sticlă

tel.: 0740 247 711,
e-mail: adamcurta@yahoo.com
facebook.com/icoane



Morar Emil

sculptură lemn

Sat Borșa (Judetul Cluj),
tel.: 0765 214 391,
facebook.com/morar.emil.9



Nádudvary László și Mária

bijuterii, artizanat

Sat Răscruci (Comuna Bonțida, Judetul Cluj),
tel.: 0742 404 091,
e-mail: nadudvary@yahoo.com
www.nadudvary.ro



Asociatia pentru Sprijinirea Dezvoltarii Rurale - ASDR Dezmir

tabere de creație, șezători

Sat Dezmir (Comuna Apahida, Județul Cluj), Str. Viilor nr. 15,
tel.: 0744 470 723,
facebook.com/asdrDezmir
www.asdr.ro





Sursa imaginilor:
AC (Andrei Crișan), **AR** (Adrian Ruicănescu), **DS** (Daniel Stanciu), **ES** (Emilia Stoianov), **LI** (Laura Incze), **LR** (László Rákosy), **NT** (Natalia Timuș).

Material realizat de Societatea Lepidopterologică Română în cadrul proiectului: ”Educație ecologică și ghid de ecoturism în situl Natura 2000 Dealurile Clujului de Est”. Proiect finanţat cu fonduri europene nerambursabile prin Programul Naţional de Dezvoltare Rurală (PNDR): Sub-măsura 19.2 ”Sprijin pentru implementarea acțiunilor în cadrul Strategiei de Dezvoltare Locală”, Măsura M2/6B ”Valorificarea patrimoniului local și consolidarea identității locale”, prin GAL Someș Transilvan. PNDR este implementat de Agenția pentru Finanțarea Investițiilor Rurale, din subordinea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale. PNDR este finanţat de Uniunea Europeană şi Guvernul României prin Fondul European Agricol pentru Dezvoltare Rurală. Conţinutul acestui material nu reprezintă în mod obligatoriu poziția oficială a Uniunii Europene sau a Guvernului României.

Planul de Management și Regulamentul sitului Natura 2000 Dealurile Clujului de Est și ale Rezervațiilor Naturale Fânațele Clujului ”La Copârșaie” și Fânațele Clujului ”La Craiu” au fost aprobate prin Ordinul ministrului Mediului, Apelor și Pădurilor nr. 1208/2016 și a fost publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1048bis/27.XII.2016.





"Sunteți pe un drum bătătorit, cu urcușuri și coborâșuri, înconjurați de florile de câmp și de mirosul lor parfumat, iar în jur se văd sate, dealuri, pajiști întinse, turme de oi, păduri, lacuri și mulți fluturi.
Cerul albastru și razele de soare încălzesc verdele crud care vă înconjoară și vă relaxează simțurile. Pedalați încet și vă bucurați de peisajele mirifice din Ținutul Fluturelui Albastru.
Uneori veți avea impresia că ați mai văzut aceste peisaje, poate pe când ați călătorit în străinătate, în secvențe de film sau poate pe cărțile poștale trimise odinioară. Cert este că veți fi fermecați, iar pentru moment puteți avea impresia că nu mai sunteți pe meleagurile autohtone." (ridetopia.ro)

"You are on a beaten path, with ups and downs, surrounded by wildflowers and their fragrant smell, and in the surroundings, you can see villages, hills, vast grasslands, flocks of sheep, forests, lakes and many butterflies.
The blue sky and the sunrays warm the raw green that surrounds you, relaxing your senses. Cycle slowly and enjoy the wonderful landscapes of the Blue Butterfly Land.
Sometimes you will have the impression that you have seen these landscapes before, maybe while travelling abroad, in movie sequences or maybe on postcards once sent. We can assure you that you will be charmed, and for a moment you may feel that you are no longer in your homeland." (ridetopia.ro)

ISBN 978-606-37-0908-1